

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1988
—

—
27 JUNI 1988
—

**Herziening van artikel 108ter
van de Grondwet**
(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 216
van 9 november 1987)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN DE HERVORMING
DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **MOUREAUX EN BAERT**

I. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUS- SELSE GEWEST EN INSTITUTIONELE HER- VORMINGEN (F)

De door de Regering voorgestelde en door de
Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen

—
Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Kelchtermans, voorzitter; Cerexhe,
De Bondt, Dehousse, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren De Wulf,
Erdman, Garcia, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren
Lallemand, Leemans, Mathot, Paque, Pouillet, Sprockeels, Taminiaux,
Verhaegen en Baert, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Aerts, Arts, Bascour, De Belder,
de Wasseige, Hasquin, Hatry, Hotyat, Pataer, Seeuws, Van Thillo,
Verschuieren en Moureaux, rapporteur.

3. Andere senatoren : de heren Desmedt, Dierickx, mevr. Truffaut
en de heer Vaes.

R. A 14094

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

100 - 6/1° (B.Z. 1988) : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer
van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988
—

—
27 JUIN 1988
—

**Révision de l'article 108ter
de la Constitution**
(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 216
du 9 novembre 1987)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION
DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES
DES INSTITUTIONS
PAR MM. **MOUREAUX ET BAERT**

I. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE ET DES REFORMES INSTITUTIONNEL- LES (F)

La révision de l'article 108ter, §§ 2 et 3, de la
Constitution proposée par le Gouvernement et

—
Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Kelchtermans, président; Cerexhe,
De Bondt, Dehousse, Mme Delruelle-Ghobert, MM. De Wulf, Erdman,
Garcia, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Leemans,
Mathot, Paque, Pouillet, Sprockeels, Taminiaux, Verhaegen et Baert,
rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Aerts, Arts, Bascour, De Belder,
de Wasseige, Hasquin, Hatry, Hotyat, Pataer, Seeuws, Van Thillo,
Verschuieren et Moureaux, rapporteur.

3. Autres sénateurs : MM. Desmedt, Dierickx, Mme Truffaut et
M. Vaes.

R. A 14094

Voir :

Document du Sénat :

100 - 6/1° (S.E. 1988) : Projet de texte transmis par la Chambre des
Représentants.

herziening van artikel 108^{ter}, §§ 2 en 3, van de Grondwet heeft tot doel de uitoefening van de huidige bevoegdheden van de Brusselse agglomeratie en van de cultuurcommissies, alsook de uitoefening van de bevoegdheden inzake de bicommunautaire aangelegenheden op te dragen aan Brusselse mandatarissen, zonder het aantal mandaten drastisch te verhogen.

Die bepalingen wijzigen artikel 107^{quater} van de Grondwet niet, ze worden eraan toegevoegd.

Bijgevolg zullen op het grondgebied van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad diverse, juridisch verschillende, instellingen diverse bevoegdheden uitoefenen.

De Regering is immers voornemens artikel 107^{quater} op Brussel toe te passen en zal dus een ontwerp van bijzondere wet indienen tot instelling van de gewestelijke organen die bevoegd zijn voor de gewestelijke aangelegenheden.

Voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt voorzien in een autonome executieve — de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en in een raad — de Brusselse Hoofdstedelijke Raad — die zal samengesteld zijn uit Brusselse mandatarissen die rechtstreeks door de Brusselaars verkozen worden. De politieke vertegenwoordiging van de twee gemeenschappen in Brussel staat in verhouding tot het aantal door de bevolking uitgebrachte stemmen waarbij in een eerste verdeling rekening wordt gehouden met de stemmen die zijn uitgebracht ten voordele van de lijsten die op elk van de gemeenschappen in Brussel betrekking hebben.

Die Raad zal bij ordonnantie dezelfde aangelegenheden regelen als die welke geregeld worden door de Waalse en de Vlaamse Gewestraad.

Er blijven niettemin twee kleine verschillen bestaan met de andere Gewesten.

De hoven en rechtbanken zullen de ordonnanties kunnen toetsen aan de Grondwet.

Ook zal de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de door de Brusselse organen genomen ordonnanties of beslissingen kunnen schorsen wanneer ze de internationale en hoofdstedelijke functie van Brussel zouden schaden op drie gebieden: ruimtelijke ordening, infrastructuur en verkeer. Doch voor dit eventueel optreden van de nationale uitvoerende macht zullen uiterst strikte regels worden opgesteld.

De Ministerraad zal eveneens de mogelijkheid hebben maatregelen te treffen ter bevordering van de internationale en hoofdstedelijke functie van Brussel.

Hiervoor is echter de instemming vereist van de Brusselse verkozenen. Indien dit niet het geval is, zullen de lasten verbonden aan de door de nationale

adoptée par la Chambre des Représentants, consiste à confier à des mandataires bruxellois l'exercice des compétences actuelles de l'agglomération bruxelloise, celles des commissions de la culture et l'exercice des compétences relatives aux matières bicommunautaires, sans multiplier exagérément le nombre des mandats.

Ces dispositions ne modifient pas l'article 107^{quater} de la Constitution, elles s'y ajoutent.

En conséquence, sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, diverses institutions, juridiquement distinctes, exerceront diverses compétences.

En effet, le Gouvernement entend appliquer l'article 107^{quater} à Bruxelles et déposera donc un projet de loi spéciale instituant les organes de la région, compétents pour les matières régionales.

La région de Bruxelles-Capitale sera dotée d'un Exécutif autonome — l'Exécutif de la région de Bruxelles-Capitale — et d'un Conseil — le Conseil de la région de Bruxelles-Capitale — qui sera composé des mandataires bruxellois élus directement par les Bruxellois. La représentation politique des deux Communautés à Bruxelles sera proportionnelle aux suffrages émis par la population en tenant compte, dans un premier partage, des votes exprimés en faveur des listes se rattachant à chaque communauté à Bruxelles.

Ce Conseil réglera par ordonnances les mêmes matières que celles qui sont réglées par les Conseils des Régions wallonne et flamande.

Deux différences, relativement mineures, existent par rapport aux deux autres Régions.

Les cours et tribunaux pourront vérifier la conformité des ordonnances avec la Constitution.

Le Roi pourra également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suspendre des ordonnances ou des décisions prises par les organes bruxellois qui nuiraient au développement de la fonction internationale et de capitale de Bruxelles pour ce qui concerne trois matières: l'aménagement du territoire, l'infrastructure et les communications. Mais cette intervention éventuelle du pouvoir exécutif national sera soumise à des modalités extrêmement strictes.

Le Conseil des Ministres aura également la possibilité de prendre des mesures afin de développer la fonction internationale et de capitale de Bruxelles.

Les élus bruxellois devront cependant marquer leur accord, sans quoi, les charges afférentes aux mesures proposées par le pouvoir national devront être

overheid voorgestelde maatregelen, volledig door die nationale overheid moeten worden gedragen.

Krachtens het nieuwe artikel 108ter, § 2, zal de bijzondere wet ook de wijze bepalen waarop de voornoemde organen, de bevoegdheden van de agglomeratie zullen uitoefenen.

Krachtens het nieuwe artikel 108ter, § 3, eerste lid, zal de bijzondere wet de samenstelling, de werking, de bevoegdheden en de financiering regelen van de organen die bevoegd zijn voor de gemeenschapsaangelegenheden.

Die organen zullen de Franse taalgroep en de Nederlandse taalgroep van de Raad zijn. Die groepen zullen afzonderlijk vergaderen voor de aangelegenheden die slechts één gemeenschap aangaan, en samen voor de bicommunautaire aangelegenheden.

Die bepaling van artikel 108ter is dus zodanig opgesteld dat het de bijzondere wetgever verboden is de organen waarin de bepaling voorziet samen te stellen uit andere personen dan die welke deel uitmaken van de organen ingesteld krachtens artikel 107quater.

De bicommunautaire persoonsgebonden aangelegenheden zullen voortaan op het Brussels niveau geregeld worden door de Brusselaars zelf. Vandaag is dit niet het geval daar die aangelegenheden onder de bevoegdheid vallen van het nationale Parlement en van de twee Ministers van Institutionele Hervormingen die deel uitmaken van de nationale Regering.

Tot slot zullen krachtens het nieuwe artikel 108ter, § 3, tweede lid, de organen bedoeld in het eerste lid eveneens, enerzijds, dezelfde bevoegdheden uitoefenen als de overige inrichtende machten inzake culturele aangelegenheden, onderwijs en persoonsgebonden aangelegenheden en, anderzijds, de bevoegdheden uitoefenen die hun worden toegewezen door de Franse en Vlaamse Gemeenschapsraad.

Het voorgestelde artikel 108ter, § 3, eerste lid, moet gelezen worden samen met artikel 59bis, § 4bis, zoals het reeds door de Senaat is herzien. Opdat de organen bedoeld in artikel 108ter, § 3, immers hun bevoegdheden kunnen uitoefenen op het vlak van de persoonsgebonden aangelegenheden, mag de bijzondere wetgever niet verplicht zijn, zoals krachtens artikel 59bis, § 4bis, (huidige lezing), de uitvoering daarvan op te dragen ofwel aan de nationale overheid ofwel aan de Gemeenschappen.

Wat de Agglomeratie betreft, merkt de Minister van Institutionele Hervormingen (F) op dat de voorgestelde grondwetsherziening de uitoefening van de bevoegdheden, zoals die nu bestaan, verlegt en niet gewoon de instelling opheft. De bijzondere wetgever zal grondwettelijk over genoeg ruimte beschikken om de wijze waarop de bevoegdheden van de Agglomeratie worden overgedragen, te regelen, aangezien § 1 (niet gewijzigd) van artikel 108ter een af-

supportées intégralement par les autorités nationales.

En vertu de l'article 108ter, § 2, nouveau, la loi spéciale déterminera aussi la manière selon laquelle les organes précités exerceront les compétences de l'agglomération.

En vertu de l'article 108ter, § 3, alinéa 1^{er}, nouveau, la loi spéciale réglera la composition, le fonctionnement, les compétences, et le financement des organes compétents pour les matières communautaires.

Ces organes seront le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais du Conseil. Ces groupes siégeront séparément pour les matières unicommunautaires et ensemble pour les matières bicommunautaires.

Cette disposition de l'article 108ter est donc rédigée de façon telle qu'elle interdit au législateur spécial de composer les organes qu'elle vise de personnes autres que celles qui composeront les organes institués en vertu de l'article 107quater.

Les matières bicommunautaires personnalisables seront désormais gérées au niveau bruxellois par les Bruxellois eux-mêmes. Ce n'est pas le cas aujourd'hui, puisque ces matières relèvent de la compétence du Parlement national et des deux Ministres des Réformes institutionnelles siégeant au sein du Gouvernement national.

Enfin, en vertu de l'article 108ter, § 3, alinéa 2, nouveau, les organes visés à l'alinéa 1^{er} exerceront également, d'une part, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs pour les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables et, d'autre part, les compétences qui leurs seront déléguées par les Conseils des Communautés française et flamande.

L'article 108ter, § 3, alinéa 1^{er}, proposé doit être combiné avec l'article 59bis, § 4bis, tel qu'il a déjà été révisé par le Sénat. En effet, pour que les organes visés à l'article 108ter, § 3, puissent exercer les compétences des matières personnalisables, il faut que le législateur spécial ne soit pas tenu, comme c'est le cas en vertu de l'article 59bis, § 4bis actuel, d'en confier l'exercice soit à des autorités nationales soit aux Communautés.

En ce qui concerne l'Agglomération, le Ministre des Réformes institutionnelles (F) fait observer que la révision constitutionnelle proposée opère un déplacement de l'exercice des compétences telles qu'elles existent actuellement, et ne supprime pas purement et simplement l'institution. Le législateur spécial disposera d'une habilitation constitutionnelle assez large pour régler les modalités de transfert des compétences de l'agglomération, puisque le § 1^{er}, inchangé,

wijking toestaat van artikel 108*bis*, onder meer waar het laatstgenoemde artikel verwijst naar artikel 108.

Tot nu toe kan alleen het nationaal Parlement wetgevend optreden voor de gewestelijke Brusselse aangelegenheden, en de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden die de twee gemeenschappen betreffen. Wat de gewestelijke aangelegenheden betreft, wordt de uitvoerende taak waargenomen door een ministerieel comité dat deel uitmaakt van de Regering en waarvan de politieke samenstelling de nationale politieke meerderheid weerspiegelt en niet de Brusselse politieke meerderheid. Dat zou moeten gewijzigd worden met de voorgestelde hervormingen.

Voor de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden die de twee gemeenschappen betreffen, wordt de uitvoerende taak waargenomen door de Ministers van Onderwijs en de Ministers van Institutionele Hervormingen.

In de institutionele hervormingen die de Regering voorstelt, wordt rekening gehouden met de dimensie van Brussel als gewest, als nationale en internationale hoofdstad, alsmede met het feit dat de twee grote gemeenschappen er elkaar ontmoeten.

Die drievoudige dimensie leidt in de hervormingen niet tot een wildgroei van mandaten. Integendeel, de hervormingen worden gekenmerkt door het feit dat dezelfde mandatarissen, zij het soms in verschillende hoedanigheden, alle bevoegdheden uitoefenen. Zij bieden tevens het voordeel dat de Brusselse belangen beheerd worden door Brusselaars.

De werkingstructuren die voor Brussel worden voorgesteld, komen tegemoet aan de twee belangrijkste doelstellingen van de Regering :

— Meer duidelijkheid brengen in de werking van het Brusselse Gewest en tot meer efficiëntie komen bij de besluitvorming;

— De Brusselaars toestaan zelf te beslissen over de overgedragen aangelegenheden.

De Brusselse instellingen worden onbetwistbaar vereenvoudigd, aangezien de organen van de Agglomeratie en van de Cultuurcommissies worden opgeheven.

De Cultuurcommissies worden opgeheven en vervangen door de instellingen, bedoeld in artikel 108*ter*, § 3.

Ook in dat geval, zal de bijzondere wetgever ruimschoots bevoegdheden kunnen verlenen. Zo zal hij onder meer kunnen bepalen wie, van de taalgroepen en van de colleges, een bepaalde bevoegdheid uitoefent als inrichtende macht van culturele, onderwijs- of persoonsgebonden instellingen.

de l'article 108*ter* permet de déroger à l'article 108*bis*, notamment en ce que ce dernier se réfère à l'article 108.

Jusqu'à présent, c'est le Parlement national qui seul peut légiférer pour les matières régionales bruxelloises, les matières « biculturelles » et les matières « bipersonnalisables ». La fonction exécutive est remplie, en ce qui concerne les matières régionales, par un comité ministériel qui fait partie intégrante du Gouvernement et dont la composition politique se fait en fonction de la majorité politique nationale et non pas de la majorité politique bruxelloise. C'est tout cela qui devrait être changé au travers des réformes proposées.

En ce qui concerne les matières « biculturelles » et « bipersonnalisables », la fonction exécutive a été remplie par les Ministres de l'Education nationale et les Ministres des Réformes institutionnelles.

Les réformes institutionnelles proposées par le Gouvernement tiennent compte de la dimension régionale de Bruxelles, de sa dimension de capitale nationale et internationale et du fait qu'elle est un terrain de rencontre des deux grandes communautés.

Ces réformes ne traduisent pas pour autant cette triple dimension par une prolifération des mandats. Au contraire, elles se caractérisent par le fait que, même si c'est parfois à des titres différents, les mêmes mandataires exercent toutes les compétences. Elles présentent également l'avantage de confier à des Bruxellois la gestion des intérêts bruxellois.

Les structures de fonctionnement proposées pour Bruxelles répondent aux deux soucis prioritaires du Gouvernement :

— Aboutir à davantage de transparence dans le fonctionnement de la Région bruxelloise ainsi qu'à une plus grande efficacité dans le processus de prise de décision.

— Permettre aux Bruxellois de décider eux-mêmes, des matières transférées.

La simplification des institutions bruxelloises est incontestable puisque les organes de l'agglomération et des commissions de la Culture seront supprimés.

Les commissions de la Culture seront supprimées et remplacées par les institutions visées à l'article 108*ter*, § 3.

Dans ce cas également, le législateur spécial disposera d'une habilitation étendue. Il pourra notamment préciser qui, des groupes linguistiques et des collèges, exercera telle ou telle attribution pour ce qui concerne les compétences de pouvoir organisateur d'institutions culturelles, d'enseignement ou personnalisables.

Tot slot merkt de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen (F) op dat de tekst van de Grondwet, als voorgesteld door de Regering, verschillende mogelijkheden biedt voor de organisatie van de nieuwe instellingen, in tegenstelling tot wat bepaalde leden van de oppositie tijdens de behandeling in de Kamer hebben gezegd. Het is een soepele tekst, die niet noodzakelijk streng en nauwkeurig moet worden toegepast, zoals sommigen reeds menen te zien.

II. BESPREKING

A. Opmerkingen van leden en senatoren

Een lid begint met te wijzen op de ingewikkeldheid van het Regeerakkoord in verband met de organisatie van het Brusselse Gewest.

Hij laat in de vergadering een schema ronddelen (*cf.* bijlage) dat hij heeft opgesteld om de grondwettelijke regeling die de Regering heeft ontworpen, beter te begrijpen.

Spreker merkt op dat men, door een wijziging van § 2 van artikel 108, artikel 107*quater* op het Brusselse Gewest wil toepassen, omdat laatstgenoemd artikel niet voor herziening vatbaar is. Langs een wijziging van artikel 108*ter* doet men alsof artikel 107*quater* wordt toegepast, waarover geen akkoord mogelijk is.

Spreker betreurt verder dat, wanneer er sprake is van Brussel, in de tekst van de Grondwet een zelfde begrip verschillende benamingen heeft.

Hij overloopt daarna zijn schema en stelt verschillende vragen aan de Regering. Zijn eerste vragen hebben betrekking op de toepassing van artikel 107*quater*. Is het juist dat de voorzitter van de Executieve gekozen zal worden door de hele Hoofdelijke Raad?

Kan men uit het Regeerakkoord afleiden dat naast de vijf leden van de Executieve belast met de gewestelijke aangelegenheden, drie Staatssecretarissen de overgedragen bevoegdheden van de agglomeratie zullen uitoefenen?

Zullen, wat de gewestelijke bevoegdheden betreft, alle in artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen opgesomde aangelegenheden aan het Brusselse Gewest worden toegekend?

Volgens de spreker toont de evocatieve bevoegdheid op drie terreinen (ruimtelijke ordening, infrastructuur, verkeer) reeds aan dat het Brusselse Gewest niet op dezelfde wijze zal behandeld worden als de twee andere gewesten.

En conclusion, le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles (F), souligne que le texte constitutionnel proposé par le Gouvernement permettra — contrairement à ce que certains membres de l'opposition ont affirmé durant les débats à la Chambre — d'envisager plusieurs configurations possibles dans l'élaboration des institutions à mettre en place. Il s'agit d'un texte souple qui ne doit pas nécessairement recevoir l'application stricte et précise que certains soupçonnent de voir au-delà de ce qui est prévu actuellement.

II. DISCUSSION

A. Interventions des membres et des sénateurs

Un membre souligne tout d'abord la complexité de l'accord gouvernemental concernant l'organisation de la Région bruxelloise.

Il fait distribuer en séance un schéma (voir annexe) qu'il a élaboré dans le but de mieux comprendre le système constitutionnel conçu par le Gouvernement.

L'intervenant observe qu'on passe en fait par une modification du § 2 de l'article 108*ter* pour appliquer les dispositions de l'article 107*quater* à la Région bruxelloise, ce dernier article ne pouvant être révisé. Par le biais de la modification de l'article 108*ter*, on fait semblant d'appliquer l'article 107*quater* sur lequel on ne peut se mettre d'accord.

L'orateur regrette également que lorsqu'il est question de Bruxelles, le texte constitutionnel contienne plusieurs dénominations pour désigner le même concept.

En passant ensuite son schéma en revue, l'orateur pose différentes questions au Gouvernement. Ses premières questions portent sur l'application de l'article 107*quater*. Est-il exact que le président de l'Exécutif sera élu par l'ensemble du Conseil de la Région?

Peut-on déduire de l'accord gouvernemental qu'outre les cinq membres de l'Exécutif chargés des matières régionales, trois secrétaires d'Etat seront chargés des compétences transférées de l'agglomération?

Au niveau des compétences régionales, la Région bruxelloise se verra-t-elle confier l'ensemble des matières énumérées à l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles?

Selon l'intervenant, le pouvoir d'évocation prévu dans trois matières (aménagement du territoire, infrastructure, communications) montre déjà que la Région bruxelloise ne sera pas mise sur un pied d'égalité avec les deux autres régions.

Gaat het bij de bevoegdheden van de organen van de Brusselse agglomeratie wel degelijk over de bevoegdheden die zijn overgebleven nadat de wet van 21 augustus 1987 werd aangenomen ?

Spreker heeft het vervolgens over de toepassing van de artikelen 59bis, § 4bis, en 108ter, § 3 (nieuw). Is de bewering juist dat de Verenigde Vergadering zal zijn samengesteld uit leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad behalve de voorzitter ? Zal de Verenigde Vergadering verordeningen en ordonnances kunnen aannemen ?

In verband met de samenstelling van de colleges, vraagt het lid hoeveel personen er juist zullen belast worden met culturele aangelegenheden op het niveau van de Commissies voor de Cultuur, van de Agglomeratieraad en van de gemeenteraden. Zal de toepassing van het akkoord een zekere rationalisering op dit gebied tot gevolg hebben ?

Hij vraagt eveneens wat de waarde zal zijn van de ordonnances en de verordeningen voor de hoven en rechtbanken van het land.

De spreker eindigt met de volgende vragen :

1. Welke definitie geeft de Minister aan de volgende begrippen :

1° Tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (art. 3bis, 59bis, § 4 en 4bis);

2° Het Brusselse Gewest (art. 107quater);

3° Agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort (art. 108ter);

4° Het grondgebied van Brussel-Hoofdstad (artikel 59bis § 6);

5° Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ?

2. Brussel-Hoofdstad ligt in het centrum van het land, doch geheel in het Vlaamse Gewest en is dus afgesneden van het Waalse Gewest. Kan de Minister bevestigen dat Brussel volledig afhankelijk zal zijn van de goede wil van de Vlaamse Executieve voor zijn toegangswegen (autowegen, rijkswegen) en voor de verkeersmiddelen (bijvoorbeeld buurtspoorwegen) ?

3. Is het juist dat de hoven en rechtbanken niet verplicht zullen zijn de ordonnances van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad toe te passen ?

4. Hoe staat het met de toepassing in de toekomst van het « Persoons-Dehousse »-akkoord van 1978 dat voor de Franse culturele aangelegenheden streefde naar een verdeling van de kredieten (de R.T.B.F. uitgezonderd) volgens de volgende verdeelsleutel : 1/3 van de kredieten voor de gemeenschappelijke activiteiten van Walen en Brusselaars; 2/3 opgesplitst in 75 pct. voor de Walen en 25 pct. voor de Brusselaars ?

En ce qui concerne les compétences des organes de l'agglomération bruxelloise, s'agit-il bien des compétences subsistant après l'adoption de la loi du 21 août 1987 ?

L'orateur aborde ensuite l'application des articles 59bis, 4bis, et 108ter, § 3 (nouveau). Est-il exact d'affirmer que l'assemblée réunie sera composée des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, moins le président ? L'Assemblée réunie pourra-t-elle adopter des règlements et des ordonnances ?

En traitant de la composition des collèges, le membre demande quel est le nombre exact de personnes qui, au niveau des Commissions de la Culture, du Conseil d'agglomération, et des conseils communaux, sont chargés des matières culturelles. Peut-on attendre de l'application de l'accord une certaine rationalisation en ce domaine ?

Il demande également quelle sera la valeur des ordonnances et des règlements devant les cours et tribunaux du pays.

L'orateur termine son intervention en posant les questions suivantes :

1. Quelles sont les définitions que donne le Ministre ?

1° Région bilingue de Bruxelles-Capitale (art. 3bis, 59bis, § 4 et 4bis);

2° Région bruxelloise (art. 107quater);

3° Agglomération à laquelle appartient la capitale du Royaume (art. 108ter);

4° Le territoire de Bruxelles-Capitale (art. 59bis, § 6);

5° Région de Bruxelles-Capitale.

2. Bruxelles-Capitale est au centre du pays, mais située entièrement en Région flamande, et donc coupée de la Région wallonne. Le Ministre peut-il confirmer que Bruxelles sera totalement tributaire du bon vouloir de l'Exécutif flamand pour ses voies d'accès (autoroutes, routes nationales) et moyens de communication (vicinaux par exemple) ?

3. Est-il exact que les cours et tribunaux ne seront pas tenu d'appliquer les ordonnances émanant du Conseil régional bruxellois ?

4. Qu'en est-il de l'application pour le futur de l'accord « Persoons-Dehousse » de 1978 qui, pour les matières culturelles françaises, tendait à répartir les crédits (à l'exception de la R.T.B.F.) selon la clé suivante : 1/3 des crédits pour des activités communes aux Wallons et aux Bruxellois; 2/3 répartis à raison de 75 p.c. pour les Wallons et 25 p.c. pour les Bruxellois ?

5. Welke mogelijkheden zal een bicommunautaire instelling hebben om te kiezen voor een unicommunautair statuut? Kan die werkwijze aan de hand van een voorbeeld duidelijk gemaakt worden?

6. In de krant *Le Soir* (30 april-1 mei 1988) kan men over de structuren van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het volgende lezen: « Het laatste hoofdstuk is gewijd aan de lokale overheid: het bepaalt nl. dat de Commissie voor taaltoezicht en de vice-gouverneur van Brabant een rapport zullen opstellen over de toepassing van de wetten op het gebruik der talen in de gemeenten, de O.C.M.W.'s en andere lokale besturen in Brussel-Hoofdstad. Op basis van die rapporten zullen de ministers die belast zijn met het administratief toezicht over die besturen aan de Ministerraad maatregelen voorleggen die een correctere toepassing beogen. »

Die passus is echter in de tekst van het Regeerakkoord dat in het Parlement werd rondgedeeld, niet terug te vinden. Kan de Minister ons bevestigen dat er slechts op het laatste ogenblik een akkoord gekomen is over die aangelegenheid?

De volgende spreker is van oordeel dat het ontwerp-artikel 108ter een belangrijke bijdrage is met het oog op de volledige oplossing voor het statuut van Brussel. Hij wil niet blijven stilstaan bij de eigenaardige woordkeuze van het ontwerp. Hij keurt de naam Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed, want hij gaat ervan uit dat Brussel inderdaad verschillende taken te vervullen heeft. Hij stipt aan dat het ontwerp wordt gekenmerkt door vereenvoudiging en samenhang bij de uitoefening van de bevoegdheden en dat het uit verschillende oogpunten een belangrijke stap vooruit is.

Eerst is er de samenvoeging van de bevoegdheden van het Gewest, de Agglomeratie en de bicommunautaire instellingen. Op dit ogenblik gaat de sociale sector zonder enige twijfel gebukt onder het gezamenlijk beheer van nationale Ministers. In tweede instantie stelt spreker met genoegen vast dat de Gemeenschappen de harmonisering van het communautair beleid te Brussel kunnen opdragen aan de twee taalgroepen.

Vervolgens wijst dezelfde spreker op vier zwakke punten die hij in het ontwerp ziet. Eerst betreurt hij dat drie verschillende normen naast elkaar blijven bestaan: de unicommunautaire Vlaamse norm, de unicommunautaire Franse norm en de bicommunautaire norm. Men had het minder ingewikkeld kunnen maken door te voorzien in een mogelijkheid van overdracht van normatieve bevoegdheden.

Op de tweede plaats meent spreker dat het ontwerp ten onrechte het feit miskent dat de decreten over Brussel alleen betrekking hebben op instellingen en niet op personen. Op het vlak van de preventie, bijvoorbeeld de jeugdbescherming, zullen vroeger of later verplichtingen opgelegd moeten worden aan de

5. Quelle possibilité une institution bicommunautaire a-t-elle d'opter pour un statut monocommunautaire? Est-il possible à partir d'un exemple de décrire le processus?

6. On lit dans le journal *Le Soir* (30 avril-1^{er} mai 1988) qui passe en revue les structures de la Région de Bruxelles-Capitale: « Un dernier chapitre est consacré aux pouvoirs locaux: il prévoit notamment que la Commission de contrôle linguistique et le vice-gouverneur du Brabant établiront un rapport sur l'application des lois sur l'emploi des langues dans les communes, les C.P.A.S. et autres administrations locales de Bruxelles-Capitale. Sur base de ces rapports « les Ministres chargés de la tutelle administrative sur ces administrations soumettront au Conseil des Ministres des mesures pour une application plus correcte. »

Or, ce passage a disparu du texte de l'Accord gouvernemental diffusé au Parlement. Le Ministre peut-il nous certifier qu'il n'y a eu accord qu'en dernière minute sur cette matière?

L'intervenant suivant estime que l'article 108ter en projet constitue une contribution importante à la solution globale du statut de Bruxelles. Il indique qu'il ne s'attardera pas aux terminologies curieuses du projet. Il approuve quant à lui l'appellation de Région de Bruxelles-Capitale, car il considère qu'effectivement Bruxelles assume plusieurs missions. Il souligne que le projet se caractérise par la simplification et la cohérence dans l'exercice des compétences. Le projet constitue un pas important dans la bonne direction à plusieurs égards.

Tout d'abord en ce qui concerne le regroupement des compétences de la Région, de l'Agglomération et du bicommunautaire. Actuellement le secteur social souffre indiscutablement d'être cogéré par des ministres nationaux. En second lieu l'intervenant se félicite du fait que les deux groupes linguistiques puissent se voir déléguer par les Communautés l'harmonisation à Bruxelles des politiques communautaires.

L'intervenant souligne ensuite quatre faiblesses qu'il voit au projet. En premier lieu il regrette le maintien de la coexistence de trois normes différentes: la norme unicommunautaire flamande, la norme unicommunautaire française et la norme bicommunautaire. Une possibilité de délégations normatives aurait permis de réduire cette complexité.

En second lieu l'intervenant croit que le projet minimise à tort le fait que les décrets en ce qui concerne Bruxelles ne concernent que les institutions et non les personnes. Dans le domaine préventif, par exemple dans celui de la protection de la jeunesse, tôt ou tard des obligations devront être imposées

personen en de gezinnen. Dit gedeelte van de decreten genomen door de Gemeenschappen, worden niet op Brussel toegepast. Volgens het regeerontwerp kan weliswaar het Verenigd College optreden, doch spreker meent dat men had moeten voorzien in een overdracht van normatieve bevoegdheden.

In derde instantie komt spreker terug op de gedachtenwisseling die in de commissie heeft plaatsgehad bij de behandeling van letter F van artikel 59bis over de biculturele Brusselse aangelegenheden. In feite is de nationale Regering ter zake bevoegd, doch die heeft haar bevoegdheden nooit werkelijk uitgeoefend. Naar zijn oordeel is uit de ervaring gebleken dat de subsidiëring van de biculturele gemeentelijke verenigingen en activiteiten afhangt van de goede wil van de Gemeenschappen.

Spreker vraagt zich af of men *in fine* van § 3, 2°, van artikel 108ter niet had moeten toevoegen « en de nationale Regering » ten einde die moeilijkheid te verhelpen en de bevoegdheid ter zake aan de twee Colleges en aan het Verenigd College te verlenen. Een ander lid onderbreekt de spreker om erop te wijzen dat de bijzondere wet bepaald in het ontwerp-artikel 108ter, § 3, eerste lid, waarschijnlijk de mogelijkheid biedt om aan de bezorgdheid van het lid tegemoet te komen. De Regering zal hieromtrent om bevestiging worden gevraagd. De Minister van Institutionele Hervormingen (F) zal in zijn antwoord die zienswijze bevestigen.

Spreker heeft het daarna over het laatste zwak punt inzake de bevoegdheden : hij meent dat een bepaald aantal communautaire bevoegdheden in feite gewestelijke bevoegdheden zijn. Hij stelt b.v. met genoegen vast dat de Regering aan zijn wens tegemoet is gekomen inzake monumenten en landschappen. Voor het toerisme is dat daarentegen niet het geval geweest. Nu is het toerisme te Brussel een hoofdzakelijk economische aangelegenheid en men merkt dat er in de hoofdstad geen toeristisch beleid is wegens de versnippering van de bevoegdheden. Tot slot wijst hij erop dat naar zijn mening de sportinfrastructuur eveneens geregionaliseerd had moeten worden, omdat die te Brussel nooit voor één enkele gemeenschap is bedoeld.

Op zijn beurt onderstreept een senator dat hij niet ontevreden is dat het Brusselse Gewest eindelijk een statuut krijgt. Hij wijst erop dat kleine entiteiten, zoals Bremen en Hamburg in de Bondsrepubliek, volwaardige Staten kunnen zijn. Zijn fractie is er dus niet tegen gekant dat Brussel een volwaardige deelstaat wordt in een Belgisch federaal geheel. Principeel betreurt hij evenwel dat er in België niet meer deelstaten zijn en dat men er slechts drie wil.

Dezelfde spreker stipt aan dat het voorgestelde statuut in grote lijnen overeenkomt met het voorstel van de Agalev-Ecolo-fractie. Hij herneemt evenwel de vragen van de vorige spreker over bepaalde pun-

aux personnes ou aux familles. Cette partie des décrets pris par les Communautés, ne s'appliquent pas à Bruxelles. Certes, le projet gouvernemental permettra l'intervention du Collège réuni. L'intervenant estime cependant qu'on aurait dû prévoir une délégation de compétences normatives.

Troisièmement l'orateur revient sur la discussion qui a eu lieu en Commission lors de la discussion du littéra F de l'article 59bis au sujet des matières biculturelles bruxelloises. Le pouvoir compétent en ces matières est en fait le Gouvernement national, mais celui-ci n'a jamais vraiment assumé ces compétences. A son avis l'expérience a montré que le subventionnement des activités et des associations communales biculturelles dépendait de la bonne volonté des communautés.

L'orateur se demande si on n'aurait pas dû ajouter à la fin du 2° du § 3 de l'article 108ter « et du Gouvernement national » pour remédier à cette difficulté et confier la compétence en cette matière aux deux Colleges et au Collège réuni. Un autre membre interrompt l'orateur pour souligner que la loi spéciale qui est prévue au premier alinéa du § 3 de l'article 108ter en projet, permettra probablement de répondre à la préoccupation du membre. Confirmation à ce sujet est à demander au Gouvernement. Lors de sa réponse le Ministre des Réformes institutionnelles (F) confirmera cette interprétation.

L'intervenant aborde la dernière faiblesse qu'il aperçoit en matière de compétences : à son avis, un certain nombre de compétences communautaires sont en fait des compétences régionales. Il se réjouit que par exemple en ce qui concerne les monuments et les sites son souhait ait été rencontré par le Gouvernement. Par contre, il n'en va pas de même en ce qui concerne le tourisme. Or, cette activité à Bruxelles est essentiellement économique et on s'aperçoit que dans la capitale il n'existe pas de stratégie touristique à cause de l'éclatement des compétences. Il en termine en soulignant qu'à son avis l'infrastructure sportive aurait dû être régionalisée, car à Bruxelles elle n'est jamais destinée à une seule communauté.

Un sénateur souligne à son tour qu'il n'est pas mécontent que l'on donne enfin un statut à la Région bruxelloise. Il souligne au passage que de petites entités telles Brême et Hambourg en Allemagne fédérale peuvent parfaitement être des Etats. Son groupe ne s'oppose donc pas à ce que Bruxelles devienne un Etat fédéré à part entière dans le contexte fédéral belge. Mais il regrette par principe qu'il n'y ait pas en Belgique plus d'Etats fédérés et qu'on se soit limité à trois.

L'intervenant souligne que le statut proposé correspond dans les grandes lignes au projet du groupe Agalev-Ecolo. Il rejoint cependant les questions de l'intervenant précédent sur certains points qu'il juge

ten die hij delicaat acht. Hij stelt een vraag betreffende de mogelijk verschillende normen en regelingen in Vlaamse en Franstalige instellingen in Brussel. Hij geeft het voorbeeld van de muziekaacademieën : er bestaat thans reeds een groot verschil wat betreft het inschrijvingsgeld waardoor de concurrentie wordt vervalst ten nadele van de Vlaamse muziekscholen.

Tot slot betreurt hij dat er geen tweetalige lijsten bestaan voor de verkiezing van de Gewestraad, en onderstreept dat volgens zijn mening alleen meerstalige democratieën de toekomst vóór zich hebben.

Een andere senator merkt eerst op dat de bespreking verder reikt dan het eigenlijk onderwerp van artikel 108^{ter} en handelt over de bedoeling van de Regering in verband met Brussel.

Vervolgens blijft hij stilstaan bij de benaming van Brussel zoals die zal bestaan nadat het ontwerp goedgekeurd zal zijn. Hij meent dat Brussel twee verschillende en volledig tegenstrijdige namen zal hebben. Hij kan slechts één reden vinden waarom men het heeft over het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest : het is alleen de bedoeling de bevoegdheden van dit Gewest te beknootten !

Vervolgens heeft spreker het over de naam van de Brusselse norm. Waarom ordonnances en geen decreten ? Hij vraagt aan de Regering wat de *ratio legis* van deze discriminatie is.

Tot slot heeft hij vragen over de manier waarop tegen de ordonnantie kan worden opgekomen. Waar en wanneer zal dat mogelijk zijn ? De senator besluit met kritiek op de mogelijkheid dat de nationale Regering de ordonnances schorst. Betekent dat niet, zo vraagt hij, dat de nationale Regering in feite de voorrang bepaalt in de aangelegenheden waarvoor zij die schorsingsbevoegdheid heeft ?

Een lid stelt vragen aan de Regering over de gelijkheid tussen de pariteit bij de Executieve van het Brusselse Gewest en die bij de nationale Regering. Vervolgens heeft hij vragen over de internationale taak die Brussel heeft en over de manier waarop die taak efficiënt uitgevoerd kan worden. Tot slot vraagt hij of de Brusselse instellingen die taak beter kunnen uitvoeren en welke betrekkingen het Gewest op dat vlak met de nationale Regering zal onderhouden.

Een lid wijst erop dat men reeds twintig jaar een oplossing zoekt voor Brussel. Hij bevestigt dat het akkoord waarin het ontwerp voorziet, een voorbeeld is van samenwerking tussen de Gemeenschappen. Op verschillende vlakken, zo vervolgt hij, zal dit voorbeeld van samenwerking ervoor zorgen dat dezelfde personen de beslissingen nemen, ook wanneer er een andere juridische grondslag is.

Spreker wijst erop dat men ten onrechte stilstaat bij de ingewikkeldheid van het voorgestelde model, omdat er geen eenvoudig model bestaat om de Brus-

délacats. Il pose une question sur l'éventualité de normes et règles différentes dans les établissements francophones et néerlandophones à Bruxelles. Il donne l'exemple des académies de musique : il y existe dès à présent une grande différence concernant le droit d'inscription, ce qui fausse la concurrence au détriment des écoles de musique flamandes.

Il termine en regrettant l'absence de listes bilingues pour l'élection au Conseil régional, soulignant qu'à son avis, seules les démocraties plurilingues sont tournées vers l'avenir.

Un autre sénateur aborde son intervention en remarquant que les discussions débordent le sujet proprement dit de l'article 108^{ter} pour s'intéresser aux intentions du gouvernement en ce qui concerne Bruxelles.

Il s'intéresse ensuite à la dénomination de Bruxelles telle qu'elle se dessinera après le vote du projet et estime que Bruxelles aura deux dénominations différentes et parfaitement contradictoires. Il ne voit qu'une seule explication à l'appellation Région de Bruxelles-Capitale : pourquoi cette nouvelle appellation, sinon pour restreindre les pouvoirs de la Région !

L'orateur s'intéresse à l'appellation de la norme bruxelloise. Pourquoi des ordonnances et pas des décrets ? Il interroge le Gouvernement sur la *ratio legis* de cette discrimination.

Enfin, il s'interroge sur le fonctionnement des recours contre l'ordonnance. Où et quand ce recours aura-t-il lieu ? Le sénateur termine en critiquant la possibilité de suspension des ordonnances par le Gouvernement national. Cela ne signifie-t-il pas, dit-il, que c'est le Gouvernement national qui en fait déterminera les priorités dans les domaines où il possède ce pouvoir de suspension ?

Un membre interroge le Gouvernement sur la similitude entre la parité, dans les exécutifs de la Région bruxelloise et celle qui existe au gouvernement national. Il s'interroge ensuite sur le rôle international de Bruxelles et se demande comment assurer ce rôle de façon efficace. Il termine en posant la question : est-ce que les institutions bruxelloises pourront mieux assurer ce rôle et quelles seront les relations de la Région dans ce domaine avec le Gouvernement national ?

Un membre intervient alors pour souligner qu'il y a 20 ans que l'on cherche une solution pour Bruxelles. Il affirme que l'accord concrétisé par le projet du Gouvernement est un modèle de coopération entre les Communautés. Dans des domaines divers, affirme-t-il, ce modèle de coopération fera que les mêmes personnes prendront les décisions même si c'est avec une couverture juridique différente.

L'orateur souligne qu'on se fixe à tort sur la complexité du modèle proposé puisqu'en réalité il n'y a pas de modèle simple qui puisse résoudre le

selse problematiek op te lossen. Het is belangrijk bij die ingewikkeldheid niet te blijven stilstaan, wel bij de vraag of het kan functioneren. Volgens spreker is het zeer goed bruikbaar.

In tegenstelling met de vorige sprekers is hij van oordeel dat de noties Gewest en Hoofdstad voor Brussel twee onafscheidelijke kenmerken zijn. Brussel moet een Gewest, maar ook een Hoofdstad zijn. Zijn economische en financiële toekomst is volgens de spreker verbonden met die dubbele functie.

Een ander lid zegt dat hij spreekt als niet-Brusselselaar, die echter tien jaar in Brussel heeft gewerkt. Hij onderstreept dat uit het ontwerp blijkt hoe de ideeën van de Brusselse Vlamingen ten opzichte van de bicommunautaire sector geëvolueerd zijn. Tegenwoordig meent men niet langer dat dit een zaak van niet-Brusselaars is maar is men eerder van oordeel dat de Brusselaars daar zelf moeten over beslissen.

Hij dient een vorige spreker van antwoord die had gezegd dat in het ontwerp geen sprake is van een volwaardig gewest. Hij refereert aan het advies van het Verbond van ondernemingen te Brussel en onderstreept dat Brussel een drievoudige taak heeft : internationaal centrum, hoofdstad van het land en gewest, en komt tot de slotsom dat het statuut van Brussel niet helemaal hetzelfde kan zijn als dat van de twee andere gewesten. Hij zegt dat de P.V.V. wil dat de Brusselse Executieve binnen de nationale regering blijft en is daarover verbaasd.

De volgende spreker beklemtoont eerst dat hij geen fundamentele bezwaren heeft in te brengen tegen de doelstellingen van het ontwerp. Hij is blij dat Brussel een Hoofdstedelijke Raad krijgt en dat die Raad bevoegdheden krijgt die betrekking hebben zowel op het gewest als op de agglomeratie, op gemeenschapsaangelegenheden en op zaken van gemeenschappelijk belang. Hij vindt dat allemaal zinvol. Hij staat echter versteld van de structuur van het ontwerp en van de gebruikte woordenschat.

Het lid stelt een aantal vragen, eerst over § 3 van artikel 108^{ter} zoals dat in het ontwerp staat.

1. Is de voorgestelde tekst in overeenstemming met artikel 107^{quater} van de Grondwet, dat de aangelegenheden bedoeld in artikel 59^{bis}, uitdrukkelijk uitsluit van de gewestelijke aangelegenheden ?

2. Het ontwerp stelt taalgroepen in die juridisch niet op dezelfde voet staan als de Hoofdstedelijke Raad. Spreker vraagt zich af of die groepen al dan niet rechtspersoonlijkheid zullen hebben.

Zullen zij publiekrechtelijke rechtspersonen zijn ?

3. In het 3° van § 3 staan de woorden « regelen samen ». Het is toch wel degelijk de Verenigde Vergadering die geacht wordt dit te doen ?

4. Het lid vraagt de Regering of er volgens haar een toezicht bestaat op de besluiten van de taalgroepen wanneer die samen of in verenigde vergade-

probleme bruxellois. Ce qui importe n'est pas de s'attacher à la complexité du modèle mais de savoir si le modèle peut fonctionner. Or, de l'avis de l'orateur le modèle proposé est tout à fait praticable.

Il croit aussi, au contraire d'intervenants précédents, que les notions de Région et de Capitale recouvrent les deux caractéristiques inséparables de Bruxelles. Bruxelles doit être une Région, mais aussi une Capitale. Son avenir économique et financier est, de l'avis de l'orateur, lié à cette double fonction.

Un autre membre dit qu'il intervient en tant que non-Bruxellois, ayant travaillé dix ans à Bruxelles. Il souligne que le projet manifeste l'évolution de la pensée du Flamand de Bruxelles vis-à-vis du secteur bicommunautaire. Dans l'état actuel de cette pensée on s'est éloigné d'un traitement par les non-Bruxellois et rapproché d'un traitement par les Bruxellois eux-mêmes.

Le membre répond à un intervenant qui avait affirmé que le projet n'est pas celui d'une région à part entière. Il se réfère à l'avis de l'Union des entreprises de Bruxelles pour souligner que Bruxelles a trois missions : une mission internationale, une mission de Capitale nationale et un avenir régional, et en déduit que le statut de Bruxelles ne peut dès lors être le même à 100 p.c. que celui des deux autres Régions. Il souligne que le P.V.V. prétend maintenir l'Exécutif bruxellois dans le Gouvernement national et il s'en étonne.

L'intervenant suivant souligne pour commencer qu'il n'a pas d'objection fondamentale à faire valoir quant aux objectifs poursuivis par le projet. Il se réjouit de la mise en place d'un Conseil régional pour Bruxelles et que ce conseil se voit attribuer à la fois les matières régionales, d'agglomération, des matières communautaires et des matières communes. Il trouve tout cela très cohérent. Il fait part cependant de sa perplexité à l'égard de l'architecture du projet et du vocabulaire utilisé.

Le membre pose une série de questions tout d'abord au sujet du § 3 en projet de l'article 108^{ter}.

1. Le texte proposé est-il en harmonie avec l'article 107^{quater} de la Constitution qui exclut expressément les matières de l'article 59^{bis} des matières régionales ?

2. Le projet crée des groupes linguistiques juridiquement distincts de l'assemblée régionale elle-même. L'intervenant se demande si ces groupes auront ou non la personnalité juridique.

Seront-elles des personnes morales de droit public ?

3. L'intervenant se demande si la phrase utilisée au 3° du § 3 « règlent conjointement » vise bien l'assemblée réunie ?

4. Le membre interroge le Gouvernement sur le point de savoir s'il existe dans son esprit une tutelle sur les délibérations des groupes linguistiques lors-

ring zitting houden. Hij vraagt zich af waarom niet is bepaald dat de Verenigde Vergadering bevoegd is voor de bicommunautaire aangelegenheden : in het regeerakkoord staat immers te lezen dat « de bevoegdheden van de Verenigde Vergadering in de Grondwet expliciet zullen worden gedefinieerd ».

Spreker stelt de Regering vervolgens vragen over artikel 108ter, § 2, van het ontwerp. Hij vraagt eerst wat de betekenis is van het woord « uitgeoefend ». Behoren de bevoegdheden toe aan een andere instelling en moet het Gewest zich beperken tot het uitoefenen ervan ?

Vervolgens stelt het lid de Regering vragen over de reikwijdte van de aan het Gewest toegekende bevoegdheden. Gaat het enkel om de bevoegdheden die al zijn overgedragen of eveneens om bevoegdheden die in sommige omstandigheden kunnen worden overgedragen ?

Laatste vraag : zal in de wet van 1971 op de agglomeraties, gewijzigd in 1987, het gedeelte met betrekking tot de Brusselse Agglomeratie worden opgeheven of zal het blijven bestaan ?

Een lid leidt vervolgens zijn betoog in door te zeggen dat hij zich weinig illusies maakt over de antwoorden die hij zal krijgen, aangezien hij al dikwijls heeft vastgesteld dat de Regering geen antwoord geeft op de vragen die door de parlementsleden worden gesteld. Volgens hem houdt het akkoord de oprichting van een Brussels subgewest in, met verschillende toezichthoudende instanties. Het voor Brussel voorgestelde statuut is misschien wel een volwaardig statuut, maar niet gelijkwaardig aan dat van de andere gewesten. Volgens het lid is dat onaanvaardbaar en houdt het discriminaties in. Brussel heeft weliswaar sterke banden met de centrale Staat en met de twee gemeenschappen waarvan het deel uitmaakt, maar het mag niet betekenen dat Brussel daardoor een ondergeschikte rol krijgt. Hij vindt het erg dat het Gewest beperkt blijft tot de negentien gemeenten en daardoor losgemaakt wordt van zijn economisch achterland. Hij wijst erop dat het statuut dat de zes randgemeenten volgens het ontwerp zouden krijgen, zeer omstreden is, aangezien zij nooit tweetalig zullen zijn en hun inwoners geen stemrecht zullen hebben voor de gewestverkiezingen en voor de verkiezingen voor de Franse Gemeenschap.

Het lid heeft het over de gevolgen van het ontwerp op gemeentelijk vlak. Hij heeft kritiek op de verplichte vertegenwoordiging die aan een gemeenschap wordt toegekend, wat volgens hem niet democratisch is.

Hij wijst erop dat de gekozen regeling tot een onevenredige vertegenwoordiging in de Gewestraad leidt.

Het lid zegt vervolgens dat hij de nieuwe regeling nogal onduidelijk en ingewikkeld vindt en dat er geen sprake is van een echte vereenvoudiging. De

qu'ils siègent conjointement ou en assemblée réunie. Il se demande pourquoi on n'a pas prévu que l'assemblée réunie soit compétente pour les matières bicommunautaires, alors que l'accord de gouvernement prévoit que les compétences de l'assemblée réunie seront définies explicitement dans la Constitution.

L'intervenant interroge ensuite le Gouvernement au sujet du § 2 de l'article 108ter en projet. Il se demande tout d'abord quel est le sens du mot « exercées ». Existe-t-il une autre entité qui serait titulaire des compétences, la Région ne faisant que les exercer ?

Le membre interroge ensuite le Gouvernement sur l'étendue des compétences accordées à la Région. S'agit-il uniquement des compétences actuelles déjà transférées ou également des compétences transférables dans certaines conditions ?

Dernière question : la loi de 1971 sur l'agglomération, modifiée en 1987 dans sa partie relative à l'Agglomération bruxelloise, sera-t-elle abrogée ou va-t-elle subsister ?

Un membre intervient ensuite en précisant d'emblée qu'il ne se fait guère d'illusion sur les réponses qu'il recevra ayant à divers titres l'expérience de la quasi-absence de réponses du Gouvernement aux questions posées par les parlementaires. Il dit qu'à son avis l'accord propose en fait la mise en place d'une sous-région bruxelloise, placée sous plusieurs tutelles. Le statut proposé pour Bruxelles est peut-être un statut de plein exercice mais il n'est pas analogue à celui des autres Régions. Cela est aux yeux du membre inacceptable et constitue une discrimination. Le membre pense que Bruxelles a certainement des liens privilégiés avec l'Etat et les Communautés qui le composent, mais il estime que ces liens privilégiés ne devraient pas être des liens de subordination. Il s'inquiète de la limitation de la Région aux 19 communes, qui se trouve ainsi privée de son hinterland économique. Il souligne les controverses que le projet suscite sur le statut de la périphérie, qui ne sera jamais bilingue et dont les habitants seront privés du droit de vote pour les élections régionales et à la Communauté française.

Le membre en vient à l'aspect communal du projet. Il critique la représentation obligatoire accordée à une communauté et qui ne cadre pas à ses yeux avec la démocratie.

Il souligne que les mécanismes choisis conduisent à une représentation déséquilibrée au sein du Conseil régional.

Le membre aborde ensuite l'architecture du système qu'il trouve peu claire. Le système est complexe, dit-il. Il ne comporte pas de véritable simplifica-

instellingen die zagezegd afgeschaft zijn, worden in feite alleen maar samengevoegd.

Wat de financiering betreft, zegt de spreker dat voor het eerst sedert jaren een regeringsverklaring niet duidelijk wordt vermeld dat de vroegere verbin-tenissen ten aanzien van Brussel zullen worden nage-leefd. Dat stemt tot grote ongerustheid.

De spreker verbaast er zich over dat bij dit ont-werp sprake is van een definitief statuut. Volgens hem zal dat niet het geval zijn, want sommigen hebben het reeds over een eerste stap.

De spreker gelooft trouwens dat het regeringsont-werp een confederale structuur invoert die tot het uiteenspatten van België zal leiden.

Hij vindt ook dat het toepassen van een zelfde regeling voor de gewestverkiezingen als voor de agglomeratieverkiezingen tot conflicten zal leiden. Volgens hem leidt het systeem van de eentalige lijsten tot een breuk tussen de gemeenschappen. Hij be-treurt het ook dat de alarmbelprocedure in het ont-werp nog wordt uitgebreid. Hij vindt het jammer dat de mogelijkheid om ordonnances te schorsen alleen voor het Brusselse Gewest bestaat. Hij gelooft dat de hiërarchie van de normen een goede zaak is en dat dat systeem dan ook voor de twee andere gewesten zou moeten gelden.

De spreker heeft ook belangstelling voor de wijze van samenstellen van de Executieve, die volgens hem variaties bevat dit het ontwerp alleen maar ver-troebelen. Men had een eenvoudig, doelmatig en doorzichtig ontwerp beloofd en nu blijkt dat het ingewikkeld, inefficiënt en duister is. Voor hem is het ontwerp gebaseerd op wantrouwen en zal het niet tot de beoogde pacificatie leiden.

Het lid heeft het vervolgens over de financiële gevolgen die verbonden zijn aan het ontwerp. Hij herinnert eraan dat sommigen gestreden hebben voor een billijkere behandeling van Brussel. De huidige begroting bevat, wat de ontvangsten betreft, in de eerste plaats een wettelijke dotatie gebaseerd op drie criteria : de oppervlakte, de bevolking en de perso-nenbelasting, die in feite alle drie zeer ongunstig zijn voor Brussel. Dat had reeds geleid tot een aantal correctieven, die volgens het lid thans alle weer op de helling worden gezet.

Hij meent dat de gewaarborgde aangroei van de begroting geleidelijk weer zal afnemen. Daarover maakt hij zich echter niet al te ongerust.

Vervolgens heeft hij het over de aanvullende dota-ties, waarvan hij erkent dat zij slechts facultatief waren en normaal zullen verdwijnen.

Het lid wijst ook op de saldi en de lasten van het verleden, met name inzake sociale huisvesting. Hij hoopt dat de toepassing van de toekomstige regels geen discriminatie ten aanzien van het Brusselse Gewest zal meebrengen. Vervolgens heeft hij het over de compensaties voor de lasten die Brussel op zich

tion. Les institutions qu'on dit supprimées sont en fait seulement regroupées.

En ce qui concerne le financement, l'orateur sou-ligne que pour la première fois dans une déclaration gouvernementale depuis plusieurs années, il n'est pas spécifié que les engagements antérieurs à l'égard de Bruxelles seront respectés. Cela l'inquiète grandement.

L'orateur s'étonne que l'on parle à propos du projet d'un statut définitif. En ce qui le concerne il ne croit guère que le statut puisse être définitif, puisque certains parlent déjà à son propos, d'un premier pas.

L'orateur pense d'ailleurs que le projet gouver-nemental met en place un confédéralisme s'orien-tant vers l'éclatement de la Belgique.

L'orateur souligne que l'utilisation pour la Région du système de vote de l'agglomération va entraîner des conflits. A son avis, le système des listes uni-lingues organise la rupture entre les communautés. Le membre déplore ensuite que la procédure de la sonnette d'alarme se trouve amplifiée dans le projet. Il regrette que la possibilité de suspension des ordon-nances n'existe que pour la Région bruxelloise. Il croit que la hiérarchie des normes est une bonne chose et qu'il s'imposait dès lors d'étendre le sys-tème aux deux autres Régions.

L'orateur s'intéresse au mode de désignation de l'Exécutif qui comporte à ses yeux des variations créant l'obscurité dans le projet. Il souligne qu'on avait annoncé un projet simple, efficace et transpa-rent et qu'il est en fait complexe, inefficace et trouble. Le projet, à ses yeux, est basé sur la méfiance et ce n'est dès lors pas l'apaisement qui se prépare.

Le membre aborde ensuite l'aspect financier qui découle du projet. Il rappelle que certains se sont battus pour obtenir un traitement plus équitable pour Bruxelles. Il rappelle que le budget actuel en ce qui concerne les recettes comprend d'abord une dotation légale fondée sur trois critères : la superficie, la popu-lation, l'impôt des personnes physiques qui sont tous en réalité très défavorables pour Bruxelles. Ce qui avait d'ailleurs entraîné une série de corrections dont le membre estime qu'elles sont actuellement toutes remises en cause.

Il croit que la croissance garantie du budget devra certainement être progressivement réduite. Il ne s'en inquiète pas exagérément d'ailleurs.

Ensuite il évoque les compléments de dotation, reconnaît que ceux-ci étaient circonstanciels et qu'ils seront normalement résorbés.

Le membre évoque les soldes et charges du passé, notamment en matière de logement social. Il espère que l'application des règles futures n'entraînera pas de discrimination à l'égard de la Région bruxelloise. Le membre évoque ensuite les compensations pour les charges que Bruxelles assume comme capitale et

neemt als hoofdstad en zetel van de Europese instellingen en met name het supplement van 4 pct. van het Gemeentefonds dat de stad Brussel ontvangt. Hij besluit met een opmerking over de goederen in de dode hand, die een compensatie meebrengen van zowat een miljard voor de talrijke openbare gebouwen zonder fiscale opbrengst die zich op het grondgebied van het Brusselse Gewest bevinden. Hij is van oordeel dat de instelling van een eigen Executieve en het vertrek van de Minister van het Brusselse Gewest uit de nationale regering risico's meebrengen in verband met die verschillende compensaties, omdat het voordeel van de rechtstreekse dialoog verloren zal gaan.

Spreeker heeft het vervolgens over het tweede gedeelte, nl. de nieuwe activiteiten die voor het Brusselse Gewest uitgaven zullen meebrengen. In de eerste plaats de overname van de Agglomeratie waarvan het gecumuleerde deficit volgens hem meer dan 7 miljard bedraagt en het jaarlijkse deficit meer dan 750 miljoen. Dit is naar zijn mening werkelijk een giftig geschenk.

Het lid wijst vervolgens op de gevolgen van de eventuele overdracht van het Fonds-Nothomb : 38 miljard waarvan het Gewest thans 20 pct. dekt plus een schuldtekort van meer dan 14 pct., te wijten aan het verschil tussen de kostprijs van de diensten tegen 100 pct. en de ontvangsten die slechts gedeeltelijk worden overgedragen.

De spreker kaart vervolgens het probleem aan van het onderzoek en met name van het toegepast onderzoek, waarvoor men zich volgens hem tot twee of zelfs drie instellingen moet wenden. Dat probleem zou opgelost kunnen worden door het rechtzetten van de vergissingen die in 1980 zijn gemaakt. Hij vindt dat men dat in het ontwerp had kunnen verbeteren maar hij moet vaststellen dat de kans gemist werd.

Het lid wijst dan op de overdracht van de verkeersaangelegenheden en met name van het Brusselse net van het openbaar vervoer, waarvoor gedurende verscheidene jaren heel wat geld op de nationale begroting is uitgetrokken, met name inzake investeringen.

Spreeker onderstreept dat 50 pct. van de uitgaven voor de bevordering van het stadsvervoer op de nationale begroting aan het Brusselse Gewest wordt overgedragen en dat men zich niet kan voorstellen hoe dat gewest met de dotatie die het zal worden toegekend, die uitgaven zou moeten betalen.

Spreeker wijst erop dat op het grondgebied van het Brusselse Gewest heel wat rijkswegen liggen en ook heel wat openbare werken plaatsvinden. Hij streept terloops ook het Gemeentefonds en de haven van Brussel aan. Hij is van oordeel dat die haven een scherpe concurrentie zal voeren met het Vlaamse Gewest.

Het lid vindt dat het altijd goed is wanneer aan overleg wordt gedacht, maar dat wanneer het over-

siège des institutions européennes et notamment le supplément de 4 p.c. du Fonds des communes que perçoit la ville de Bruxelles et en termine à ce sujet avec la main-morte qui entraîne une compensation de l'ordre du milliard pour les nombreux bâtiments publics sans productivité fiscale qui se trouvent sur le territoire de la Région bruxelloise. Le membre pense que la création d'un exécutif propre et le départ du Ministre de la Région bruxelloise du Gouvernement national fait courir des risques en ce qui concerne ces diverses compensations car l'avantage du dialogue direct sera perdu.

L'orateur aborde ensuite le second volet, celui des activités complémentaires nouvelles qui seront pour la Région bruxelloise génératrices de dépenses. Il évoque d'abord la reprise de l'agglomération dont, dit-il, le déficit cumulé est de plus de 7 milliards et le déficit annuel de plus de 750 millions. Il croit qu'il s'agit là d'un cadeau empoisonné.

Le membre évoque ensuite les conséquences du transfert éventuel du Fonds Nothomb : 38 milliards dont la Région couvre actuellement 20 p.c. et le déficit de la dette de plus de 14 p.c. dû à la différence entre le coût des services à 100 p.c. et les recettes qui ne sont transférées que partiellement entraînant cette différence.

L'orateur évoque ensuite le problème de la recherche et notamment de la recherche appliquée qui à ses yeux fait l'objet de ce qu'il appelle des duplications et des triplications et qui pourrait être résolu par une correction des erreurs de 1980. Il estime que le projet était l'occasion de corriger celles-ci et que malheureusement il doit bien constater qu'il s'agit d'une occasion manquée.

Le membre évoque alors le transfert des communications et notamment du réseau des transports publics de Bruxelles qui a fait l'objet depuis plusieurs années d'un effort soutenu du budget national, notamment en matière d'investissements.

L'orateur souligne que 50 p.c. des dépenses de promotion des transports urbains (P.T.U.) dans le budget national sont attribués à la Région bruxelloise et qu'il est tout à fait impossible d'imaginer, avec la dotation qui sera accordée à cette Région, la prise en charge d'un tel volume de dépenses.

L'intervenant évoque les travaux publics et la voirie d'Etat considérable qui existe sur le territoire de la Région bruxelloise. Il évoque en passant le Fonds des Communes et le port de Bruxelles dont il estime qu'il entraînera une compétition ardente avec la Région flamande.

Le membre estime qu'il est toujours réjouissant de voir prévoir une concertation mais qu'en ce qui

leg betrekking heeft op drie terreinen, de strijd ongelijk is en dat de overlegorganen waarin het ontwerp voorziet herleid worden tot praatgroepen. De solidariteit wat betreft de verdeling van de financiële middelen onder de Gewesten moet worden gerealiseerd, maar Brussel zal daar beslist geen baat bij vinden, want de « solidariteit » steelt ten nadele van Brussel, aangezien de B.N.P. per hoofd van de bevolking van jaar tot jaar vermindert vergeleken met het nationaal produkt. Tot slot zegt het lid dat hij zeker niet ontevreden is dat Brussel een zekere mate van autonomie krijgt en dat de Minister het aan zichzelf en aan de Brusselaars verschuldigd is dat op financieel vlak voldoening wordt verkregen.

Een senator heeft het vervolgens over wat hij noemt de wonderbaarlijke bekering van de Vlamingen ten aanzien van het Brusselse Gewest en hij plaatst er de nodige vraagtekens bij. Hij erkent dat voor België en voor Brussel alleen maar min of meer ingewikkelde oplossingen gevonden kunnen worden. Hij onderzoekt dan het ontwerp en vindt het positief dat er een eigen vergadering en een eigen executieve worden opgericht. Hij betreurt nochtans de versnippering van bevoegdheden onder dezelfde personen binnen de Raad. Dat zal een klimaat van wantrouwen scheppen en Brussel beperken tot de negentien gemeenten. Principieel heeft hij daarop geen kritiek, op voorwaarde dat men er geen echte grens van maakt, wat in het ontwerp wel het geval is.

Daarin, aldus de senator, wordt het Brusselse Gewest vergrendeld.

Spreeker meent dat de Vlaamse minderheid een sociologische minderheid is die rechten heeft, maar dat de ontwerpen vreemd genoeg geen rekening houden met de rechten van een veel belangrijker minderheid, namelijk de vreemdelingen die vaak reeds langer in Brussel wonen dan de vertegenwoordigers van de Vlaamse minderheid. Spreeker wil de Brusselse identiteit boven de culturele identiteit plaatsen, maar in het ontwerp is het net andersom : door de eentalige lijsten en de taalgroepen als culturele overheid krijgt de taalidentiteit van de kandidaat de voorrang.

Spreeker vraagt aan de Minister welke betekenis de Regering exact heeft willen geven aan de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » en stelt dan een aantal vragen over het tijdsschema :

— Gaat het al dan niet om een definitief statuut ?

Is het niet zo dat het ontwerp in Brussel een soort fusie tot stand brengt tussen de Gemeenschap en het Gewest zoals dat ook in Vlaanderen het geval is ?

— Welke zijn de waarborgen dat gelijktijdig zal worden gestemd over het ontwerp over Brussel en over dat betreffende de faciliteitengemeenten ?

concerne la concertation prévue pour trois fonctions, il craint que le résultat ne soit celui du pot de terre contre le pot de fer et que les comités de concertation qui sont prévus dans le projet de Gouvernement ne soient que de simples clubs de discussion. La solidarité en ce qui concerne la répartition des moyens financiers entre les Régions ne doit pas être un vain mot, mais Bruxelles n'en bénéficiera certainement pas, la « solidarité » jouant au détriment de Bruxelles, alors que le P.N.B. par tête voit sa position par rapport au produit national se réduire d'année en année. Le membre termine en disant cependant qu'il n'est pas du tout mécontent de voir Bruxelles recevoir un certain niveau d'autonomie et qu'il estime que le Ministre se doit à lui-même et aux Bruxellois d'obtenir satisfaction sur le plan financier.

Un sénateur intervient alors en s'interrogeant sur ce qu'il appelle le miracle de la conversion des Flamands à la Région de Bruxelles, ce qui l'amène à se poser des questions. Le membre reconnaît que les problèmes belge et de Bruxelles exigent des solutions plus ou moins compliquées. Il aborde ensuite l'examen du projet et trouve positif qu'on crée une assemblée et un exécutif propres. Il regrette cependant la confusion des pouvoirs dans le chef des mêmes personnes au sein de l'assemblée régionale, qui va créer un climat de méfiance, et la limitation aux dix-neuf communes qui n'est pas critiquable dans son principe pour autant qu'on n'en fasse pas, comme dans le projet, une véritable frontière.

Ici, affirme le sénateur, on cadenasait la Région bruxelloise.

L'orateur pense que la minorité flamande est une minorité sociologique qui a des droits, mais que curieusement les projets ne tiennent pas compte des droits d'une autre minorité plus importante, celle des étrangers qui sont bien souvent là depuis plus longtemps que les représentants de la minorité flamande. L'intervenant veut donner la priorité à l'identité bruxelloise sur l'identité culturelle et il estime que le projet gouvernemental, en prévoyant des listes unilingues et les groupes linguistiques comme pouvoir culturel, fait exactement le contraire en priviliégiant l'identité linguistique des candidats.

L'intervenant interroge le Ministre sur le sens précis que le Gouvernement a voulu donner aux mots « Région de Bruxelles-Capitale » et pose ensuite un certain nombre de questions de calendrier :

— S'agit-il d'un statut définitif ou non ?

Ne peut-on pas dire que le projet constitue en quelque sorte un projet fusionnant à Bruxelles la Communauté et la Région à l'image de ce qui s'est fait en Flandre ?

— Quelles sont les garanties que le projet sur Bruxelles et celui sur les communes à facilités seront votés simultanément ?

— Wat moet er gebeuren als er vóór juni 1989 nog geen statuut is voor Brussel; en als dat wel het geval is, wat zal dan het lot zijn van de Brusselse verkozenen in vergelijking met die van de andere Gewesten, aangezien verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zullen plaatsvinden in 1989 en die voor de vorming van de Assemblées van de andere Gewesten pas in 1992 ?

Spreker vraagt zich vervolgens af waarom de Gewestelijke Economische Raad van Brabant is afgeschaft en waarom een Brusselse Gewestelijke Economische Raad voor slechts één jaar werd opgericht. Waarom is die slechts opgericht voor enkele maanden en met welk doel ?

Spreker stelt een laatste vraag over wat hij noemt het bijna volledige toezicht door de nationale Regering. Wat is de maximum termijn waarbinnen de Regering haar schorsingsrecht ten aanzien van ordonnances en besluiten kan uitoefenen ?

Spreker vindt dat de manier waarop de bescherming van de minderheden in het ontwerp wordt geregeld en met name de bescherming van de Vlaamse minderheid te Brussel getuigt van een wederzijds wantrouwen. Hij vindt dat het niet meer gaat om de bescherming van minderheden maar om regelrechte privileges voor de Vlaamse Gemeenschap, zoals de automatische verkiezing van een Nederlandstalige bij het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn, de eis van een consensus binnen de Executieve, het samenstellen van alle eentalige stemmen vóór de zetels worden toegewezen, ...

Spreker stelt vervolgens vragen aan de Minister over het taalstatuut van de personeelsleden van de Agglomeratie na de overdracht aan het Gewest. Hij heeft het nogmaals over het beroep op de nationale Regering en, gelet op de samenstelling van die Regering, vindt hij dat bij het beheer over het Brusselse Gewest het primaat zal liggen bij de Vlaamse Gemeenschap.

Gelet op de financieringsmechanismen voor de Gewesten meent spreker dat men van een België met twee snelheden zal overstappen op een federalisme met drie snelheden.

De volgende spreker wijst op de samenhang van de Grondwet in de huidige versie. Artikel 108ter staat in hoofdstuk IV dat gaat over de provinciale en gemeentelijke instellingen en dat artikel gaat samen met artikel 108 van de Grondwet.

Hij onderstreept dat de basisprincipes van artikel 108 ook terug te vinden zijn in de artikelen 108bis en 108ter van de Grondwet. Dat laatste artikel houdt dus een overdracht in van gemeentelijke bevoegdheden aan andere instellingen, zoals de agglomeraties en de cultuurcommissies.

Spreker had verwacht dat de Regering van de wijziging van artikel 108ter gebruik zou hebben gemaakt om de onduidelijkheden uit voornoemd hoofdstuk te verwijderen. Hij vraagt of de Agglome-

— Que se passera-t-il s'il n'y a pas de statut pour Bruxelles d'ici juin 1989; et si ce statut est mis en place quel sera le sort des élus bruxellois par rapport à ceux des autres régions, puisqu'apparemment les élections bruxelloises auront lieu en 1989 et celles pour la constitution des assemblées des autres Régions seulement en 1992 ?

L'intervenant s'interroge ensuite sur les raisons de la suppression du Conseil économique régional du Brabant et la création d'un Conseil économique régional bruxellois transitoire pour un an seulement. Quel est le sens de cette création pour quelques mois et pour quoi faire ?

L'orateur pose une dernière question au sujet de ce qu'il appelle la quasi-tutelle du Gouvernement national. Quel est le délai maximum dans lequel le Gouvernement peut exercer son droit de suspension des ordonnances ou arrêtés ?

L'orateur trouve que la manière dont le projet organise la protection des minorités et notamment la protection de la communauté flamande à Bruxelles est le témoignage d'une méfiance mutuelle. Il croit qu'il ne s'agit plus d'ailleurs de protection des minorités mais de véritables privilèges à la Communauté flamande tel que l'élu d'office au Centre public d'aide sociale, l'exigence de consensus au sein de l'Exécutif, le groupement préalable de tous les votes unilingues avant l'attribution des sièges, ...

L'intervenant interroge ensuite le Ministre sur le statut linguistique des membres du personnel de l'Agglomération après le transfert à la Région. Il revient à la question du recours au Gouvernement national dont il estime que, compte tenu de la composition de ce Gouvernement, il s'agit d'accorder dans la gestion de la Région bruxelloise, la primauté à la Communauté flamande.

Tenant compte aussi des mécanismes de financement prévus pour les Régions, l'orateur croit que, d'une Belgique à deux vitesses, on va passer à un fédéralisme à trois vitesses.

L'orateur suivant s'attache à souligner la cohérence de la Constitution dans sa version actuelle. Il rappelle que l'article 108ter figure au chapitre IV qui traite des institutions provinciales et communales et que cet article se trouve en harmonie avec l'article 108 de la Constitution.

Il souligne que les principes de base de l'article 108 se trouvent repris aux articles 108bis et 108ter de la Constitution. Ce dernier comporte donc une attribution de compétences communales à d'autres institutions telles que les agglomérations et les commissions de la culture.

L'orateur s'attendait à ce que le Gouvernement profite de la modification de l'article 108ter pour procéder à un nettoyage de ce chapitre. Il demande si l'Agglomération est bien supprimée et si l'on sup-

ratie wel degelijk is afgeschaft en of de wet van 26 juli 1971, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987, zal worden opgeheven. Het lid vindt het daarenboven eigenaardig dat in § 2 de uitvoering van een grondwetsbepaling afhankelijk gemaakt wordt van een wet waarvan de inhoud niet bekend is en daarenboven evolutief is.

Spreker vraagt zich af waarom er een gekwalificeerde meerderheid nodig is voor de overdracht van de bevoegdheden van de Agglomeratie.

Het lid merkt op dat men de basisideeën van het vroegere artikel 108ter heeft overgenomen in de huidige regeling waar het Gewest in de plaats komt van zowel de Agglomeratie als de cultuurcommissies.

Spreker merkt op dat de overgangsbepaling alleen verschilt van het huidige artikel 108ter door een andere nummering, maar dat er in feite geen verschil is want de andere nummering komt doordat § 1 in artikel 108ter gehandhaafd blijft.

Spreker heeft het dan over het probleem van de verdeling van de bevoegdheidspakketten binnen de Executieve; volgens hem biedt die geen waarborgen voor een werkelijke rechtvaardigheid.

Het lid zegt uitdrukkelijk voorstander te zijn van de uitbouw van een volwaardige hoofdstad die openstaat voor de twee Gemeenschappen, maar hij vindt het voorstel van de Regering om Brussel te beperken tot negentien feodale staatjes, niet de beste oplossing. Volgens hem moet Brussel weliswaar bestuurd worden door de Brusselaars, maar Brussel mag de band met de Belgische geschiedenis niet uit het oog verliezen. Het is een kleine stad die groot geworden is, maar tevens een stad van Vlaamse en Waalse inwijkelingen waar het Frans zich alleen heeft kunnen opdringen omdat in de Belgische Staat vroeger de Franse taal een overheersende positie had. Daar is verandering in gekomen met de opkomst van de Vlaamse beweging en de invloed die zij op het verloop van de gebeurtenissen heeft gehad.

B. Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen (F)

De Vice-Eerste Minister wil niet te lang stilstaan bij het laatste betoog. Hij merkt niettemin op dat Brussel reeds vóór het ontstaan van de Belgische Staat de rol van hoofdstad vervulde en dat de aanwezigheid te Brussel van mensen afkomstig uit allerlei delen van het land een vrij klassiek verschijnsel is dat voor alle grote steden geldt.

De Regering kan niet op alle vragen een volledig bevredigend antwoord geven of zelfs niet op elke vraag afzonderlijk een antwoord geven aangezien die zo talrijk zijn.

Alvorens te antwoorden herinnert de Vice-Eerste Minister aan de algemene filosofie van de voorgestelde institutionele hervormingen.

primera la loi du 26 juillet 1971 modifiée par la loi du 21 août 1987. De plus, l'intervenant trouve curieux qu'au § 2, l'exécution d'une disposition constitutionnelle soit subordonnée à une loi dont le contenu est non seulement inconnu mais est en outre susceptible d'évolution.

L'orateur se demande pourquoi il faut la majorité qualifiée pour le vote de la reprise des compétences de l'Agglomération.

Le membre remarque que l'on a repris les idées essentielles de l'ancien article 108ter pour les transposer dans le mécanisme actuel où la Région succède à la fois à l'Agglomération et aux commissions culturelles.

L'orateur remarque que la disposition transitoire est différente du texte actuel de l'article 108ter par la numérotation et qu'en fait il n'y a pas de différence car cette différence de numérotation est simplement due au maintien du § 1^{er} de l'article 108ter.

L'orateur s'attache ensuite au problème de la répartition des paquets de compétences au sein de l'Exécutif quoique cette répartition n'offre pas les garanties d'une véritable équité.

Le membre dit clairement qu'il est prêt à favoriser une véritable capitale ouverte aux deux Communautés, mais qu'il croit que la solution du Gouvernement qui enferme Bruxelles dans 19 féodalités communales n'est pas la meilleure solution possible. Selon lui Bruxelles doit pouvoir être gouvernée par les Bruxellois, mais Bruxelles ne peut oublier qu'elle est reliée à l'histoire de Belgique. C'est une petite ville devenue une grande ville, mais une ville d'immigrés wallons et flamands où l'usage majoritaire du français n'est que le produit d'un Etat belge où dominait la langue française. Les choses n'ont changé qu'avec la naissance du mouvement flamand et du rôle qu'il a joué dans l'évolution des choses.

B. Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles (F)

Le Vice-Premier Ministre ne veut pas s'arrêter trop longuement sur la dernière intervention. Il fait néanmoins observer, d'une part, que le rôle de capitale de Bruxelles est bien antérieure à l'Etat belge et, d'autre part, que la présence à Bruxelles d'une population provenant des diverses parties du pays est un phénomène classique valable pour toutes les grandes villes.

Le Gouvernement ne saurait donner une réponse entièrement satisfaisante à toutes les questions posées, ni même fournir une réponse à chacune d'elles, vu leur grand nombre.

Avant d'y répondre, le Vice-Premier Ministre rappelle la philosophie générale des réformes institutionnelles proposées.

De bedoeling is artikel 107^{quater} van de Grondwet toe te passen door de Brusselse instellingen te kopiëren op de Waalse en de Vlaamse gewestelijke instellingen.

Wat de gewestelijke aangelegenheden betreft, of het nu gaat om de bevoegdheden van het Gewest of om de bevoegdheden van de agglomeratie, worden maatregelen voorgesteld om te verhinderen dat er een discriminatie ontstaat tussen de Franstalige Brusselaars en de Nederlandstalige Brusselaars (bijvoorbeeld de alarmbelprocedure), maar het onderscheid tussen de Brusselaars *op cultureel gebied* vormt niet de hoeksteen bij de uitoefening van vorengenoemde bevoegdheden.

Voor de culturele aangelegenheden, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden, liggen de zaken anders. Op die gebieden zullen de beslissingen die uitsluitend betrekking hebben op de Franstalige Brusselaars, genomen worden door de Franstalige Brusselse verkozenen. De beslissingen die uitsluitend betrekking hebben op de Nederlandstalige Brusselaars, zullen genomen worden door de Nederlandstalige Brusselse verkozenen. Die welke betrekking hebben op alle Brusselaars, zullen paritair genomen worden door de Verenigde Vergadering en het Verenigd College.

Het is zeker niet de bedoeling dat de twee Brusselse culturele groepen zich op alle gebieden zouden isoleren en in autarkie leven. De nieuwe regeling wil alleen dat elk van die groepen de specifieke beslissingen en maatregelen kan nemen die haar opportuun lijken.

Overigens wordt met het huidige artikel 107^{quater} van de Grondwet, dat niet gewijzigd is, en de herziene artikelen 108^{ter} en 59^{bis} de wetgever in staat gesteld om Brussel een definitief statuut te geven, voor zover uiteraard een wetgeving definitief kan zijn.

Met de nieuwe bepalingen alleen wordt niet de hele problematiek geregeld. In het regeerakkoord wordt op vele plaatsen duidelijk gemaakt op welke wijze de vorengenoemde grondwetsbepalingen toegepast moeten worden. Alles is evenwel nog niet definitief geregeld. Was dat wel het geval, dan zou de Regering al een wetsontwerp hebben ingediend dat uitsluitend betrekking heeft op Brussel. Maar dan had zij daarbij geen rekening kunnen houden met de opmerkingen en de standpunten die naar voren zijn gebracht tijdens de behandeling van de grondwetsbepalingen. Bovendien zou men haar vermoedelijk van overhaasting hebben beschuldigd.

Als antwoord op de vragen die zijn gesteld bevestigt de Vice-Eerste Minister in de eerste plaats dat de Brusselse gewestelijke aangelegenheden dezelfde zullen zijn als de Waalse en de Vlaamse gewestelijke aangelegenheden, met inbegrip van de aanvullende bevoegdheden bedoeld in de artikelen 7 en volgende

Il s'agit d'appliquer l'article 107^{quater} de la Constitution en calquant les institutions bruxelloises sur les institutions régionales wallonne et flamande.

Pour les matières régionales, qu'il s'agisse des compétences de la Région ou des compétences de l'agglomération, des mesures sont prévues pour empêcher un traitement discriminatoire entre Bruxellois francophones et néerlandophones (procédure de la sonnette d'alarme par exemple), mais ce qui distingue *culturellement* les Bruxellois entre eux ne constitue pas la pierre angulaire de l'exercice des compétences précitées.

Il en va bien sûr tout autrement pour les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables. Dans ces domaines, les décisions qui concernent exclusivement les Bruxellois francophones seront prises par des mandataires bruxellois francophones, les décisions qui concernent exclusivement les Bruxellois néerlandophones seront prises par des mandataires bruxellois néerlandophones et celles qui concernent les deux groupes seront prises, paritairement, par les Assemblées et Collèges réunis.

Les mécanismes envisagés n'obligent pas les deux composantes culturelles bruxelloises à se cloisonner en tous domaines et de vivre en autarcie. Ils se bornent seulement à permettre que chacune des composantes prenne les décisions et mesures spécifiques qui lui paraissent opportunes.

Par ailleurs, l'article 107^{quater} actuel de la Constitution, inchangé, et les révisions des articles 108^{ter} et 59^{bis}, sont des habilitations données au législateur pour doter Bruxelles d'un statut définitif, dans la mesure bien sûr où une législation est définitive.

Ces dispositions ne règlent pas, à elles seules, l'ensemble de la matière. L'accord de gouvernement fournit de nombreuses précisions sur la manière dont les dispositions constitutionnelles précitées doivent être appliquées.

Toutefois, tout n'est pas définitivement tranché. S'il en était ainsi, le Gouvernement aurait déjà déposé le projet de loi spéciale relatif à Bruxelles. Ce faisant, il se serait privé de l'éclairage et des avis développés lors de l'examen des dispositions constitutionnelles, et aurait sans doute été taxé de précipitation.

En ce qui concerne les questions posées, le Vice-Premier Ministre confirme tout d'abord que les **matières régionales bruxelloises** seront les mêmes que les matières régionales wallonnes et flamandes, en ce compris les compétences complémentaires visées aux articles 7 et suivants de la loi spéciale du

van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waarvan de wijziging eveneens wordt overwogen.

Zo ook zullen de bevoegdheden van de agglomeratie die uitgeoefend zullen worden door de gewestelijke organen, wel degelijk de bevoegdheden zijn bedoeld in de wet van 1971, gewijzigd in 1987.

De Brusselse gewestelijke ordonnances zullen dezelfde karakteristieken vertonen als de bijzondere-machtenbesluiten. Zij zullen dus in overeenstemming moeten zijn met de machtigingswet (de bijzondere wet die aangenomen zal worden krachtens artikel 107^{quater} van de Grondwet) en met alle grondwetsbepalingen.

Zijn zij daarmee niet in overeenstemming, dan zullen de gewone hoven en rechtbanken de toepassing ervan kunnen weigeren krachtens artikel 107 van de Grondwet en de Raad van State zal ze kunnen vernietigen. Indien, bij het toetsen van een Brusselse gewestelijke ordonnantie aan de bijzondere machtigingswet of aan de Grondwet, ook de strekking van een wet of een decreet waarmee de ordonnantie in strijd zou zijn moet worden onderzocht, dan moet eerst een prejudiciële vraag worden gesteld aan het Arbitragehof.

In de hiërarchie van de normen is de ordonnantie immers niet ondergeschikt aan de wetten en de decreten, maar alleen aan de machtigingswet en aan de Grondwet. De ordonnantie kan dus niet automatisch, alleen wegens haar aard, afgewezen worden ten voordele van de wet of het decreet.

Wat de samenstelling van de Executieve betreft bevestigt de Vice-Eerste Minister dat de voorzitter verkozen zal worden door de Raad, terwijl de andere leden verkozen zullen worden door de taalgroepen. Zoals bij de andere Gewesten en Gemeenschappen, gebeurt dat echter alleen indien er geen politiek akkoord tot stand is gekomen omtrent het voordragen van één lijst met aangewezen kandidaten met alle noodzakelijke handtekeningen. In ieder geval moet de hele Executieve het vertrouwen krijgen van de Raad.

De Staatssecretarissen, die aan de Ministers worden toegevoegd en geen deel uitmaken van de Executieve, zullen bevoegdheden hebben waarover, zoals dat het geval is in de nationale Regering, een politiek akkoord tot stand moet komen binnen de Executieve.

Het is onjuist te beweren dat de naam van het Gewest in artikel 108^{ter} enige invloed heeft op de aard en de bevoegdheden van de organen die krachtens artikel 107^{quater} zullen worden ingesteld.

Maar het is wel juist dat de uitoefening van gewestelijke bevoegdheden bedoeld in dat artikel en van de communautaire bevoegdheden bedoeld in artikel 108^{ter}, § 3, één enkele naam verantwoorden, aangezien het zal gaan om organen die juridisch verschillend zijn maar toch samengesteld uit dezelfde

8 août 1980, dont on envisage également la modification.

De même, les compétences de l'agglomération qui seront exercées par les organes régionaux seront bien les compétences visées à la loi de 1971 modifiée en 1987.

Les ordonnances régionales bruxelloises auront les mêmes caractéristiques que les arrêtés royaux de pouvoir spéciaux. Elles devront donc être conformes à la loi d'habilitation (la loi spéciale qui sera adoptée en vertu de l'article 107^{quater} de la Constitution) et à toutes les dispositions constitutionnelles.

En cas de non-conformité, les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire pourront en écarter l'application en vertu de l'article 107 de la Constitution et le Conseil d'Etat pourra les annuler. On observera toutefois que tout contrôle de conformité d'une ordonnance régionale bruxelloise à la loi spéciale d'habilitation ou à la Constitution qui impliquerait l'examen de la portée d'une loi ou d'un décret avec lequel l'ordonnance entrerait en conflit, devra faire l'objet d'une question préjudicielle posée à la Cour d'arbitrage.

En effet, dans la hiérarchie des normes, l'ordonnance n'est pas subordonnée aux lois et décrets, mais seulement à la loi d'habilitation et à la Constitution. L'ordonnance ne peut donc pas être disqualifiée d'office, en raison de sa seule nature, au profit de la loi ou du décret.

Quant à la composition de l'Exécutif, le Vice-Premier Ministre confirme que le Président sera élu par l'assemblée tandis que les autres membres seront élus par les groupes linguistiques. Toutefois, ce mécanisme, comme c'est le cas dans les autres Régions et Communautés, ne vaut que si l'accord politique n'a pu aboutir à la présentation d'une liste de candidats désignés dès lors que les signatures nécessaires ont été réunies. De toute façon, il faut un vote de confiance de l'assemblée à l'ensemble de l'Exécutif.

Les Secrétaires d'Etat, adjoints aux Ministres, et qui ne font pas partie de l'Exécutif, auront les compétences qui, comme c'est le cas au Gouvernement, auront fait l'objet d'un accord politique au sein de l'Exécutif.

Il est faux de prétendre que l'appellation de la Région contenue à l'article 108^{ter} ait une quelconque influence sur la nature et les compétences des organes qui seront institués en vertu de l'article 107^{quater}.

Mais il est vrai que l'exercice des compétences régionales visées à cet article et des compétences communautaires visées à l'article 108^{ter}, § 3, justifie une appellation unique puisqu'il s'agira d'organes juridiquement distincts composés par les mêmes mandataires. Si audace constitutionnelle il y a, elle

verkozenen. Voor zover er al sprake kan zijn van constitutionele durf, dan lijkt die toch niet groter dan die welke er nodig zou zijn om de Raden en de Executieven van de Gewesten en de Gemeenschappen samen te voegen.

In verband met artikel 108ter, § 2, herinnert de Vice-Eerste Minister eraan dat hij op 16 juni 1988 in de openbare vergadering van de Kamer verklaard heeft dat de bijzondere wetgever over ruime bevoegdheden beschikt om een regeling te treffen voor wat enkel een overdracht van bevoegdheden is en niet de afschaffing zonder meer van de instelling. In beginsel gaat het dus niet om een wijziging van de bevoegdheden van de agglomeratie en ook niet om de opheffing zonder meer van de wet van 1971, maar alleen om de aanpassing van die wetgeving met inachtneming van de nieuw opgerichte bevoegde organen. De handhaving van § 1 van artikel 108ter maakt een afwijking van de artikelen 108bis en 108 mogelijk.

Wat betreft artikel 108ter, § 3, moet een onderscheid worden gemaakt tussen het eerste lid en het tweede lid.

Het eerste lid machtigt de bijzondere wetgever om de samenstelling, de bevoegdheden, de werking en de financiering van de door deze bepaling ingestelde organen te regelen. De wetgever zal dus bepalen welke gemeenschapsaangelegenheden, en niet alleen de persoonsgebonden aangelegenheden, bij ordonnantie en verordening geregeld zullen worden door de taalgroepen en de colleges.

Deze aangelegenheden kunnen de biculturele aangelegenheden zijn bedoeld in de §§ 2 en 4 van artikel 59bis en de « bi-persoonsgebonden » aangelegenheden bedoeld in de gewijzigde §§ 2bis en 4bis van dat artikel.

Daarentegen zullen de bevoegdheden bedoeld in het tweede lid uitgeoefend worden via verordeningen, onder het toezicht van de Gemeenschappen, wanneer het gaat om bevoegdheden die door de Gemeenschappen worden overgedragen, of *mutatis mutandis*, wanneer het gaat om de huidige bevoegdheden van de cultuurcommissies. Het toezicht van de Gemeenschappen is dus enkel mogelijk met inachtneming van artikel 59bis, §§ 4 en 4bis, van de Grondwet en artikel 7, tweede lid, b, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Voor het overige is het ondenkbaar dat organen toezicht uitoefenen op de beslissingen die ze zelf nemen.

Overigens heeft de Kamer artikel 108ter, § 3, niet geamendeerd in de zin die de Senaat voor ogen stond bij de bespreking van artikel 59bis, omdat een amendement niet nodig was om het doel te bereiken. De bijzondere wet die krachtens artikel 108ter, § 3, eerste lid, aangenomen zal worden, kan voor dit probleem een regeling treffen. Bovendien kunnen de organen bedoeld in deze bepaling de inrichtende

ne paraît pas plus grande que celle qui caractériserait la fusion des Conseils et Exécutifs régionaux et communautaires.

En ce qui concerne l'article 108ter, § 2, le Vice-Premier Ministre rappelle qu'il a précisé en séance publique de la Chambre du 16 juin dernier que le législateur spécial dispose d'une large habilitation pour régler ce qui n'est qu'un transfert de l'exercice des compétences, et non pas une suppression pure et simple de l'institution. En principe donc, il n'y aura ni modification de la liste des compétences de l'agglomération, ni abrogation pure et simple de la loi de 1971, mais bien adaptation de cette législation, tenant compte des nouveaux organes compétents. Le maintien du § 1^{er} de l'article 108ter permet de déroger aux articles 108bis et 108.

En ce qui concerne l'article 108ter, § 3, il faut distinguer l'alinéa 1^{er} de l'alinéa 2.

L'alinéa premier autorise le législateur spécial à régler la composition, les compétences, le fonctionnement et le financement des organes institués par cette disposition. Il précisera donc quelles seront les matières communautaires, et non seulement personnalisables, réglées par des ordonnances et règlements des groupes linguistiques et des collèges.

Ces matières pourront être les matières biculturelles visées aux §§ 2 et 4 de l'article 59bis et les matières « bipersonnalisables » visées aux §§ 2bis et 4bis modifié de cet article.

En revanche, les compétences visées à l'alinéa 2 seront exercées par voie de règlement, sous la tutelle des Communautés lorsqu'il s'agira de compétences déléguées par elles ou, *mutatis mutandis*, lorsqu'il s'agira des compétences actuelles des commissions de la culture. Une tutelle des Communautés ne se conçoit donc que dans le respect de l'article 59bis, §§ 4 et 4bis, de la Constitution et de l'article 7, alinéa 2, b), de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Pour le reste, il ne se conçoit pas que des organes exercent une tutelle sur les décisions qu'ils prennent eux-mêmes.

Par ailleurs, la Chambre n'a pas amendé l'article 108ter, § 3, dans le sens qui avait été envisagé au Sénat lors de l'examen de l'article 59bis, parce que cet amendement n'était pas nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi. La loi spéciale qui sera adoptée en vertu de l'article 108ter, § 3, alinéa 1^{er}, pourra régler ce problème. En outre, les organes visés par cette disposition pourraient devenir le pouvoir organisa-

machten worden van de nationale culturele instellingen voor het onderwijs of voor de persoonsgebonden materies, waarvan het vermogen door de nationale overheid kan worden overgedragen via de gewone wettelijke en overeengekomen mechanismen.

De Vice-Eerste Minister is verbaasd dat men hem vraagt wat er zal gebeuren met het zogeheten « Persoons-Dehousse »-akkoord, want dit probleem behoort toch tot de uitsluitende bevoegdheid van de Franse Gemeenschap.

Zo ook zal de eventuele overdracht van de bicommunautaire instellingen naar elke Gemeenschap afhangen van de beslissingen die de Gemeenschappen hieromtrent nemen met naleving van artikel 59bis, §§ 4 en 4bis. De Franse Gemeenschap heeft ter zake reeds een decreet aangenomen.

De Minister acht het overigens niet opportuun om een voorbarig oordeel te vellen over de doeltreffendheid van het beleid dat door de toekomstige Brusselse organen zal worden gevoerd.

Vervolgens antwoordt de Minister op de meer specifieke opmerkingen.

Wat de eenzijdige lijsten betreft, herinnert hij eraan dat de voorgestelde grondwetsbepalingen ze niet verplicht stellen en dat er dus geen reden is om die bepalingen op dit punt te amenderen. Het is wel zo dat de Regering het voornemen heeft om de eenzijdige lijsten verplicht te stellen. Het is trouwens opmerkelijk dat in de Senaat een liberaal commissielid zo'n scherpe kritiek levert op deze keuze, terwijl in de Kamer een liberaal commissielid verklaard heeft dat dit een van de weinige positieve aspecten is van het akkoord !

Voor de financiering zal gestreefd moeten worden naar een evenwicht bij de verdeling van de totale bedragen en zal, onder de kredieten die thans naar Brussel gaan, een verschil gemaakt moeten worden tussen die welke voortaan binnen het algemeen financieringssysteem van het Gewest zullen vallen en die welke gehandhaafd zullen blijven als financieringen met een specifieke bestemming. Het wetenschappelijk onderzoek is eveneens een zeer belangrijke sector waar een evenwicht gevonden zal moeten worden tussen autonomie en de zorg om de belangrijke lopende programma's niet te ontwrichten. Het is inderdaad waar dat er zeer veel geld gaat naar de infrastructuurwerken voor vervoer en verkeer te Brussel, maar men mag dat probleem niet isoleren door het verband met de algemene financiering uit het oog te verliezen.

Een commissielid is begonnen met zich af te vragen hoe de Vlamingen het regeerakkoord hebben kunnen aanvaarden en hij heeft zijn betoog, één uur later, geëindigd met het verwijt aan de Franstaligen dat zij te veel toegevingen hebben gedaan, wat op z'n minst verbazingwekkend is.

Er is gewezen op de moeilijkheden om het voorgenomen tijdschema na te leven en daar moet zeker

teur des institutions culturelles d'enseignement ou personnalisables nationales dont le pouvoir national lui transférerait le patrimoine par des mécanismes légaux et conventionnels ordinaires.

Le Vice-Premier Ministre s'étonne qu'on lui demande quel sera le sort réservé à l'accord dit « Persoons-Dehousse », alors que ce problème relève des compétences exclusives de la Communauté française.

De même, la monocommunautarisation des institutions bicommunautaires dépend des décisions prises à cet égard par les Communautés dans le respect de l'article 59bis, §§ 4 et 4bis. La Communauté française a déjà adopté un décret en cette matière.

Le Ministre ne croit pas qu'il soit, par ailleurs, opportun de préjuger de l'efficacité de la politique menée par les futurs organes bruxellois.

Il en vient ensuite aux interventions plus spécifiques.

En ce qui concerne les listes unilingues, il rappelle que les dispositions constitutionnelles proposées ne les imposent pas nécessairement et ne justifient donc pas d'être amendées à cet égard. Il est vrai que l'intention du Gouvernement est bien d'imposer des listes unilingues. Il est étonnant d'ailleurs qu'un commissaire libéral du Sénat critique si vivement ce choix alors qu'un commissaire libéral de la Chambre a déclaré que c'était sans doute un des rares aspects positifs de l'accord !

Quant au financement, il faudra rechercher un équilibre dans la masse et identifier, parmi tous les financements actuels de Bruxelles, ceux qui entreront désormais dans un système de financement général à la Région et ceux qui seront maintenus en tant que financements spécifiques. La recherche scientifique est également un secteur fort important où il faudra trouver un équilibre entre l'autonomie et le souci de ne pas détruire les grands programmes en cours. Il est vrai que le poids financier des infrastructures des transports et des communications pèse lourd à Bruxelles. Mais on ne peut isoler ce problème du contexte global de financement.

Un commissaire a commencé par se demander comment les Flamands avaient pu accepter l'accord de gouvernement et terminé, une heure plus tard, en reprochant aux francophones d'avoir consenti trop de concessions, ce qui est assez surprenant.

Les problèmes de calendrier qui ont été soulevés méritent qu'on y soit attentif mais c'est le lot de

aandacht aan worden besteed, maar iedere regering staat voor hetzelfde probleem, nl. dat dat haar plannen binnen de gestelde termijnen uitgevoerd moeten worden.

De oprichting van de Economische Raad voor Brussel is een eis van al wie deelneemt aan het economische leven.

De Vice-Eerste Minister is het er volkomen mee eens dat er precieze termijnen voorgeschreven moeten worden voor het schorsen van de ordonnances.

Hij geeft de verzekering dat, volgens een vaste traditie, niet zal worden geraakt aan de verkregen rechten van het personeel van de agglomeratie.

Hij geeft toe dat het mogelijk was geweest artikel 108bis op te heffen en een volledig nieuw artikel 108ter op de stellen. Maar sommige leden van de meerderheid wensen dat in de Grondwet de mogelijkheid blijft bestaan om agglomeraties en federaties van gemeenten op de richten.

Paragraaf 3 van artikel 108ter voorziet in gescheiden colleges omdat elk college de unicommunautaire aangelegenheden beheert.

De Gemeenschapsraden zullen zelf bepalen in hoeverre bevoegdheden zullen worden toegewezen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Colleges, maar er mag niet uit het oog worden verloren dat het om verordenende bevoegdheden gaat.

III. STEMMING OVER DE AMENDEMENTEN

Eerste amendement

« Het enig artikel te vervangen als volgt :

« A. Artikel 108ter, §§ 2, 3, 4 en 6, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« § 2. Het Brusselse Gewest heeft rechtspersoonlijkheid.

§ 3. Het Brusselse Gewest omvat :

1. de gemeenten Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe;

2. de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem;

3. de andere door de wet aangewezen gemeenten, indien blijkt dat de aanhechting ervan aan het Brusselse Gewest beantwoordt aan de wensen die door de bevolking werden uitgesproken naar aanleiding van een raadpleging die de Koning in de door Hem vastgestelde gemeenten organiseert.

§ 4. De organen van het Brusselse Gewest oefenen alle bevoegdheden uit die zijn bepaald in artikel 6

tout gouvernement de faire en sorte que ses projets se concrétisent dans les temps voulus.

La mise en place du Conseil économique bruxellois est réclamée par tous les acteurs économiques.

Le Vice-Premier Ministre admet entièrement la nécessité de prévoir des délais précis quant à la suspension des ordonnances.

Il assure que, suivant une tradition bien ancrée, les droits acquis du personnel de l'agglomération seront préservés.

Il est vrai, dit-il, qu'on aurait pu abroger l'article 108bis et insérer une disposition 108ter entièrement nouvelle. Mais certains membres de la majorité souhaitent conserver la possibilité constitutionnelle de créer des agglomérations et fédérations de communes.

Le § 3 de l'article 108ter prévoit des collèges séparés parce qu'ils gèrent chacun les matières unicommunautaires.

Les délégations des Conseils des Communautés auront la portée que ces Conseils voudront bien leur donner, mais il faut être clair : il s'agit de compétences réglementaires.

III. VOTES CONCERNANT LES AMENDEMENTS

Premier amendement

« Remplacer l'article unique par ce qui suit :

« A. L'article 108ter, §§ 2, 3, 4 et 6, de la Constitution est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. La Région bruxelloise à la personnalité juridique.

§ 3. La Région bruxelloise comprend :

1. les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre;

2. les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem;

3. les autres communes désignées par la loi s'il s'avère que leur rattachement à la Région bruxelloise correspond aux vœux de la population exprimés lors d'une consultation que le Roi organise dans les communes qu'il détermine.

§ 4. Les organes de la Région bruxelloise exercent toutes les compétences prévues par l'article 6 de la loi

van de wet van 8 augustus 1980, alsook de bevoegdheden die door de wet van 21 augustus 1987 aan de agglomeratie zijn overgedragen.

§ 6. De Brusselse Gewestraad regelt, ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige Gewest Brussel-Hoofdstad die, wegens hun organisatie, niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend tot de ene of de andere Gemeenschap te behoren

I. Wat het gezondheidsbeleid betreft :

1. Het beleid betreffende de geneeskundige verzorging in en buiten de verplegingsinrichtingen, met uitzondering van :

- a) de organieke wetgeving;
- b) de financiering van de exploitatie, wanneer deze geregeld is door de organieke wetgeving;
- c) de ziekte- en invaliditeitsverzekering;
- d) de basisregelen betreffende de programmatie;
- e) de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur, met inbegrip van de zware medische apparatuur;
- f) de nationale erkenningsnormen uitsluitend voor zover deze een weerslag kunnen hebben op de bevoegdheden bedoeld in b), c), d) en e) hiervoren;

g) de bepaling van de voorwaarden voor en de aanwijzing tot universitair ziekenhuis overeenkomstig de wetgeving op de ziekenhuizen.

2. De gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, met uitzondering van de nationale maatregelen inzake profylaxis;

II. Wat de bijstand aan personen betreft :

1. Het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen.

2. Het beleid inzake maatschappelijk welzijn met uitzondering van :

- a) de regelen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- b) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

3. Het beleid inzake onthaal en integratie van migranten.

4. Het beleid inzake minder-validen, met inbegrip van de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van minder-validen, met uitzondering van :

- a) de regelen betreffende en de financiering van de toelagen aan de minder-validen, met inbegrip van de individuele dossiers;

du 8 août 1980, ainsi que les compétences dévolues à l'agglomération par la loi du 21 août 1987.

§ 6. Le Conseil régional bruxellois règle, en ce qui concerne les institutions établies dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leur organisation, ne peuvent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre communauté

I. En ce qui concerne la politique de la santé

1. La politique de dispensation de soins et au dehors des institutions de soins, à l'exception :

- a) de la législation organique;
- b) du financement de l'exploitation, lorsqu'il est organisé par la législation organique;
- c) de l'assurance maladie-invalidité;
- d) des règles de base relatives à la programmation;
- e) des règles de base relatives au financement de l'infrastructure, en ce compris l'appareillage médical lourd;
- f) des normes nationales d'agrément uniquement dans la mesure où celles-ci peuvent avoir une répercussion sur les compétences visées aux b), c), d) et e) ci-dessus;

g) de la détermination des conditions et de la désignation comme hôpital universitaire conformément à la législation sur les hôpitaux.

2. L'éducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive, à l'exception des mesures prophylactiques nationales;

II. En matière d'aide aux personnes

1. La politique familiale, en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants.

2. La politique d'aide sociale à l'exception :

- a) des règles organiques des centres publics d'aide sociale;
- b) de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

3. La politique d'accueil et d'intégration des immigrants.

4. La politique des handicapés, en ce compris la formation, la reconversion et le recyclage professionnels des handicapés, à l'exception :

- a) des règles et du financement des allocations aux handicapés, en ce compris les dossiers individuels;

b) de regelen betreffende financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van minder valide werknemers, die toegekend wordt aan de werkgevers die minder-validen tewerkstellen.

5. Het bejaardenbeleid, met uitzondering van de vaststelling van het minimumbedrag, van de toekenningsvoorwaarden en van de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

6. De jeugdbescherming, met uitzondering van de aangelegenheden ressorterende onder het burgerlijk recht, het strafrecht of het gerechtelijk recht.

7. De penitentiare en de postpenitentiare sociale hulpverlening, met uitzondering van de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen;

III. Wat het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreft :

Het toegepast wetenschappelijk onderzoek voor de in I en II bedoelde aangelegenheden.

De Brusselse Gewestexecutieve brengt de bevoegde nationale overheid op de hoogte van haar beslissingen inzake erkenning, sluiting en investeringen betreffende de aangelegenheden bedoeld in I, 1.

De Brusselse Gewestraad regelt eveneens bij decreet de internationale samenwerking in de aangelegenheden bedoeld in I tot III. Instemming met de verdragen of akkoorden betreffende de samenwerking in die aangelegenheden wordt verleend door de Brusselse Gewestraad. De verdragen worden bij die Raad door de Executieve ingediend. »

B. Artikel 108ter van de Grondwet wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt :

« § 7. De bevoegdheden van de Brusselse Gewestraad inzake de in de §§ 4, 5 en 6 opgesomde aangelegenheden omvatten de bevoegdheid om de bepalingen en de andere maatregelen aan te nemen die betrekking hebben op de infrastructuur en nodig zijn voor de uitoefening van zijn bevoegdheden. »

Verantwoording

« A. § 2. De tekst van het door de Regering voorgestelde nieuwe artikel 108ter regelt ten dele de bevoegdheden en de werking van de organen van het Brusselse Gewest, dat verkeerdelijk Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt genoemd.

Dat Brusselse Gewest moet op dezelfde voet staan als het Waalse Gewest en het Vlaamse Gewest. Artikel 3 van de wet van 8 augustus 1980 heeft aan die twee gewesten uitdrukkelijk rechtspersoonlijkheid verleend. Er moet dus ook worden bepaald dat het Brusselse Gewest rechtspersoonlijkheid bezit.

§ 4. De organen van het Brusselse Gewest oefenen niet alleen de voormalige bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie uit. Ze moeten dezelfde be-

b) des règles relatives à l'intervention financière pour la mise au travail de travailleurs handicapés, octroyée aux employeurs occupant des handicapés.

5. La politique du troisième âge, à l'exception de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti aux personnes âgées.

6. La protection de la jeunesse, à l'exception des matières relevant du droit civil, du droit pénal ou du droit judiciaire.

7. L'aide sociale pénitentiaire et postpénitentiaire, à l'exception de l'exécution des décisions pénales;

III. En ce qui concerne la recherche scientifique appliquée :

La recherche scientifique appliquée, pour les matières visées au I et II.

L'Exécutif de la Région bruxelloise informe l'autorité nationale compétente des décisions en matière d'agrégation, de fermeture et d'investissements concernant les matières visées au I, 1.

Le Conseil régional bruxellois règle également par décret la coopération internationale dans les matières visées aux I à III. L'assentiment à tout traité ou accord relatif à la coopération dans ces matières est donné par le Conseil régional bruxellois. Les traités lui sont présentés par l'Exécutif. »

B. L'article 108ter de la Constitution, est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les compétences du Conseil régional bruxellois dans les matières énumérées aux §§ 4, 5 et 6 comprennent le pouvoir d'adopter les dispositions et autres mesures relatives à l'infrastructure, nécessaires à l'exercice de ses compétences. »

Justification

« A. § 2. Le texte de l'article 108ter nouveau proposé par le Gouvernement règle pour partie les compétences et le fonctionnement des organes de la Région bruxelloise appelée erronément Région de Bruxelles-Capitale.

Cette Région bruxelloise doit être placée sur le même pied que la Région wallonne et la Région flamande. Celles-ci sont expressément dotées de la personnalité juridique par l'article 3 de la loi du 8 août 1980. Il est donc nécessaire de prévoir également que la Région bruxelloise est dotée de la personnalité juridique.

§ 4. Les organes de la Région bruxelloise n'exercent pas seulement les anciennes compétences de l'agglomération bruxelloise. Il y a lieu de déterminer

voegdheden krijgen als de organen van de andere gewesten in ons land.

§ 6. De organen van het Brusselse Gewest dienen ook bepaalde bevoegdheden uit te oefenen in de bij artikel 59bis, § 2, van de Grondwet bedoelde persoonsgebonden aangelegenheden.

B. Het Brusselse Gewest moet over dezelfde middelen en bevoegdheden beschikken als de twee andere gewesten. »

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Tweede amendement

« In de voorgestelde letter A de volgende wijzigingen aan te brengen :

« 1. In § 2 de woorden « organen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest » te vervangen door de woorden « organen van het Brusselse Gewest ».

2. In § 3 de woorden « taalgroepen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Colleges » te vervangen door de woorden « taalgroepen in de Raad en de Colleges van het Brusselse Gewest. »

Verantwoording

« Het begrip « Brussels Hoofdstedelijk Gewest » dat in de regeringstekst voorkomt, is uiterst vaag. Het komt niet voor in de andere bepalingen van de Grondwet waarin sprake is van Brussel (art. 3bis, 107quater, 108bis en 126).

De bedoelingen van de Regering komen dus veel beter tot uiting indien men schrijft « het Brusselse Gewest. »

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

Derde amendement

« In § 2 van de voorgestelde letter A de woorden « waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort » te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 108ter handelt uitsluitend over « Brussel » of, zoals de tekst van § 1 het formuleert, over « de agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort ». Deze formulering dient dan ook niet meer herhaald te worden in § 2 (zoals de Regering voorstelt) of in latere paragrafen.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

toutes leurs compétences par analogie aux autres régions du pays.

§ 6. Les organes de la Région bruxelloise doivent exercer certaines compétences dans les matières personnalisables visées à l'article 59bis, § 2, de la Constitution. »

B. Il convient que la Région bruxelloise dispose des mêmes moyens et compétences que les deux autres Régions. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

Deuxième amendement

« Au point A, dans les §§ 2 et 3 proposés, remplacer les mots « de la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « de la Région Bruxelloise. »

Justification

« La notion de « Région de Bruxelles-Capitale », telle qu'elle est reprise dans le projet du Gouvernement est peu claire. Elle ne se retrouve dans aucune autre disposition de la Constitution où il est fait référence à Bruxelles (article 3bis, 107quater, 108bis et 126).

Il est donc, et de loin, préférable de traduire l'intention du Gouvernement en parlant de « Région bruxelloise. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3.

Troisième amendement

« Au point A, au § 2 proposé, supprimer les mots « à laquelle la capitale du Royaume appartient ». »

Justification

« L'article 108ter traite exclusivement de « Bruxelles » ou, comme il est dit dans le texte du § 1^{er}, de « l'agglomération à laquelle la capitale du Royaume appartient ». Cette dernière formule n'a donc plus à être répétée au § 2 (comme le Gouvernement le propose) ni dans les paragraphes suivants. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

Vierde amendement

« In § 2 van de voorgestelde letter A de woorden « aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid » te doen vervallen. »

Verantwoording

De door de Regering voorgestelde tekst voert een nieuwe grendel in die verkeerde toestanden vrijwel definitief vastlegt.

Het zal vrijwel onmogelijk worden om nog wijzigingen aan te brengen in de Brusselse structuren, hoewel de maatschappelijke evoluties — vooral in grootsteden als Brussel — permanent aanwezig zijn.

Door deze grendel geeft de Regering aan een behoudsgezinde minderheid in ons land — die zelfs niet eens bekommerd hoeft te zijn over het lot van Brussel — het wapen in handen om van onze hoofdstad een op termijn versterkte administratieve structuur te maken.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Vijfde amendement

« In § 2 van de voorgestelde letter A de woorden « Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » te vervangen door de woorden « Brussels Hoofdstedelijk Gebied. »

Verantwoording

De Vlaamse cultuurverenigingen hebben altijd uitdrukkelijk geëist dat Brussel een « gebied » moet worden en geen derde Gewest.

Ook qua bevoegdheden (nl. agglomeratiebevoegdheden), samenstelling (bv. de taalgroepen), werking, e.d. is er een duidelijk onderscheid met het Vlaamse en het Waalse Gewest. Het is dan ook logisch dit in de benaming tot uiting te brengen: « gewest » dient dus vervangen te worden door de correcte term « gebied ».

Het amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 1 stem.

Zesde amendement

« In de voorgestelde letter A § 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. Voor de gevallen bepaald in de Grondwet en de wet, worden de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ingedeeld in een Nederlandse en in een Franse taalgroep, op de wijze bepaald door een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid. »

Quatrième amendement

« Au point A, au § 2 proposé, supprimer les mots « adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa. »

Justification

« Le texte proposé par le Gouvernement tend à prévoir un nouveau verrou qui fige quasi définitivement les anomalies.

Il deviendra pratiquement impossible de modifier encore les structures bruxelloises, alors que les évaluations sociales sont un phénomène permanent, surtout dans les grandes villes telles que Bruxelles.

Par ce verrouillage, le Gouvernement donne à une minorité conservatrice de notre pays — qui n'a même pas à se soucier du sort de Bruxelles — l'arme qui permettra de faire de notre capitale une structure administrative figée. »

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1 et 4 abstentions.

Cinquième amendement

« Au point A, au § 2 proposé, remplacer les mots « région de Bruxelles-Capitale » par les mots « territoire de Bruxelles-Capitale. »

Justification

« Les associations culturelles flamandes ont toujours exigé formellement que Bruxelles devienne un territoire (« gebied »), et non une troisième Région (Gewest). »

De même, en ce qui concerne les compétences (c'est-à-dire les compétences d'agglomération), la composition (des groupes linguistiques, par exemple), le fonctionnement, etc.; il existe une nette distinction avec la Région flamande et la Région wallonne. Il est donc logique que cela s'exprime dans la dénomination et le terme « région » doit donc être remplacé par le terme correct « territoire » (« gebied »).

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 1.

Sixième amendement

« Au point A, remplacer le § 3 proposé par ce qui suit :

« § 3. Pour les cas déterminés dans la Constitution, et dans la loi, les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais de la manière fixée par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa. »

Verantwoording

« Onze amendementen hebben tot doel in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad geen « taalblokken » tot stand te brengen op grond van eentalige lijsten.

In Brussel, een tweetalig gewest, moet het indienen van tweetalige lijsten toegelaten worden. Heel wat Brusselaars laten hun stem immers niet in de eerste plaats van de taal afhangen, maar wel van een keuze tussen politieke programma's en opvattingen. Daarmee moet rekening worden gehouden.

Bovendien mag in Brussel geen « dubbel mandaat » ontstaan tussen de leden van de raad en die welke culturele en gemeenschapsaangelegenheden zullen moeten behandelen. Onze voorstellen komen aan die wens tegemoet.

De Vlamingen zouden ook op een meer duurzame wijze vertegenwoordigd zijn in een Nederlandse Cultuurcommissie van bijvoorbeeld 25 leden, want als we de berekeningen van bepaalde leden van de huidige N.C.C. mogen geloven, zouden er onder de 75 leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zelfs geen 15 Vlaamse verkozenen zijn. Ons voorstel maakt het dus mogelijk de Vlamingen in Brussel op politiek vlak beter te vertegenwoordigen, zonder de belangen van de Franstaligen te schenden.

Aangezien het, tot slot, naar onze mening normaal is dat de Vlamingen, ook in gemeenten waar ze geen verkozenen hebben, toegang krijgen tot de administratieve stukken, moet dat recht zeker gewaarborgd worden voor verkozenen. De leden van de N.C.C. zouden dat recht kunnen krijgen. »

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Zevende amendement

« In § 3, eerste lid van de voorgestelde letter A de woorden « aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid » te doen vervallen. »

Verantwoording

« De door de Regering voorgestelde tekst is een nieuwe grendel die verkeerde toestanden vrijwel definitief vastlegt.

Het zal vrijwel onmogelijk worden om nog wijzigingen aan te brengen in de Brusselse structuren, hoewel de maatschappelijke evoluties — vooral in grootsteden als Brussel — permanent aanwezig zijn.

Door deze grendel geeft de Regering aan een behoudsgezinde minderheid in ons land — die zelfs niet eens bekommerd hoeft te zijn over het lot van Brussel — het wapen in handen om van onze hoofdstad een op termijn versterkte administratieve structuur te maken. »

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Justification

« Nos amendements visent à ne pas installer au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale des blocs linguistiques composés sur la base de listes unilingues.

Il convient d'autoriser la présentation de listes bilingues à Bruxelles, région bilingue. En effet, de nombreux Bruxellois ne déterminent pas prioritairement leur vote par rapport à une langue, mais d'abord par rapport à une langue, mais d'abord par rapport à un choix fait entre les programmes et les philosophies politiques. Cela doit être respecté.

Il convient aussi de ne pas installer de « double mandat » à Bruxelles entre les conseillers régionaux et ceux qui auront à traiter les matières culturelles et communautaires. Nos propositions répondent à ce souhait.

La représentation flamande sera aussi plus stable au sein d'une commission néerlandaise de la Culture qui compterait, par exemple, 25 membres car si l'on en croit les calculs faits par certains membres de l'actuelle N.C.C., sur 75 membres au Conseil régional de Bruxelles, il n'y aurait pas quinze Flamands élus. Notre proposition permet donc une meilleure représentation politique des Flamands de Bruxelles, sans préjudice pour la représentation des francophones.

Enfin, si pour nous il est normal que dans les communes où ils n'ont pas d'élus, les Flamands aient accès aux documents administratifs, il convient que ce droit soit garanti à des personnes représentatives. Ceux de la N.C.C. pourraient obtenir ce droit.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 3 et 2 abstentions.

Septième amendement

« Au point A, au premier alinéa du § 3 proposé, supprimer les mots « à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa. »

Justification

« Le texte proposé par le Gouvernement tend à prévoir un nouveau verrou qui fige quasi définitivement des anomalies.

Il deviendra pratiquement impossible de modifier encore les structures bruxelloises, alors que les évaluations sociales sont un phénomène permanent, surtout dans les grandes villes telles que Bruxelles.

Par ce verrouillage, le Gouvernement donne à une minorité conservatrice de notre pays — qui n'a même pas à se soucier du sort de Bruxelles — l'arme qui permettra de faire de notre capitale une structure administrative figée. »

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1 et 4 abstentions.

Achtste amendement

In § 3 van de voorgestelde letter A, het 1° te vervangen als volgt :

« 1° zijn, elk voor hun gemeenschap, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden. De wet bepaalt op welke wijze zij deze bevoegdheden kunnen uitoefenen. »

Verantwoording

« De term « inrichtende macht » is een onduidelijke term, die nergens in de Grondwet een eenduidige betekenis kreeg.

Ofwel wordt met « macht » verwezen naar de drie machten, die wel grondwettelijk zijn bepaald, maar dan verliest de door de Regering voorgestelde tekst alle zin.

Ofwel wordt hier verwezen naar de onderwijswetgeving, waar het begrip « inrichtende macht » wel wordt gehanteerd en een inhoud heeft. Het zijn dan al die privé-personen of al die openbare besturen die op grond van artikel 17 van de Grondwet onderwijs kunnen inrichten. Ook in dat geval heeft de door de Regering voorgestelde tekst geen zinnige inhoud vermits enerzijds wordt verwezen naar inrichtende machten in het onderwijs en anderzijds wordt gesteld dat de taalgroepen dezelfde bevoegdheden als die inrichtende machten hebben inzake culturele aangelegenheden, onderwijs en persoonsgebonden aangelegenheden.

Mocht de redenering van de Regering toch als juist worden aangenomen, dan merken we op dat de « Gemeenschap » één der inrichtende machten is en dat die Gemeenschap de volheid van bevoegdheid inzake onderwijs (behalve 3 uitzonderingen) heeft gekregen.

Vermits de taalgroepen « dezelfde bevoegdheden » zullen krijgen als de Gemeenschappen, zullen zij dus eveneens normerend kunnen optreden qua wetten, personeelsstatuut, schoolbevolkingsnormen, schoolvrede,... »

2. Subsidiair :

« In de voorgestelde letter A, § 3, tweede lid, 1°, de woorden « culturele aangelegenheden, onderwijs en persoonsgebonden aangelegenheden » te vervangen door het woord « gemeenschapsaangelegenheden. »

Verantwoording

« Dit brengt de eigenheid van de Gemeenschappen beter tot uiting. »

Het amendement en het subsidiair amendement worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

Huitième amendement

« 1. Au littéra A, § 3, remplacer le 1° par le texte suivant :

« 1° sont, chacun pour leur communauté, compétents pour les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables. La loi détermine la manière dont ils peuvent exercer ces compétences. »

Justification

« Le terme « pouvoir organisateur » est imprécis et n'a reçu de signification univoque dans aucun article de la Constitution.

Ou bien l'on entend par « pouvoir » les trois pouvoirs qui sont bel et bien définis par la Constitution, mais cela enlève toute signification au texte proposé par le Gouvernement.

Ou bien l'on renvoie en l'espèce à la législation sur l'enseignement, qui utilise la notion de « pouvoir organisateur » et lui donne un contenu. Ce sont alors tous les particuliers ou toutes les administrations publiques qui peuvent organiser un enseignement sur la base de l'article 17 de la Constitution. Dans ce cas également le texte proposé par le Gouvernement pêche par son contenu, étant donné que, d'une part, il fait référence aux pouvoirs organisateurs de l'enseignement et que, d'autre part, il dit que les groupes linguistiques ont les mêmes compétences que ces pouvoirs organisateurs pour les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables.

Au cas où le raisonnement du Gouvernement serait malgré tout considéré comme juste et adopté, force serait de remarquer que la « Communauté » est un des pouvoirs organisateurs et que cette Communauté s'est vu attribuer la plénitude des compétences en matière d'enseignement (sauf trois exceptions).

Comme les groupes linguistiques se verront attribuer « les mêmes compétences » que les Communautés, ils pourront donc également intervenir de manière normative en ce qui concerne les traitements, le statut du personnel, les normes de population scolaire, la paix scolaire,... »

2. Subsidiatement :

« Au point A. au § 3 proposé, deuxième alinéa, 1°, remplacer les mots « les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables » par les mots « les matières communautaires. »

Justification

« Cet amendement tend à faire mieux ressortir la spécificité des Communautés. »

L'amendement ainsi que l'amendement subsidiaire sont rejetés par 15 voix contre 5.

Negende amendement

« In de voorgestelde letter A, § 3 aan te vullen met een vierde lid, luidende :

« De beslissingen van de Raad en van de Verenigde Colleges zijn slechts aangenomen wanneer zij de meerderheid van de uitgebrachte stemmen in elke taalgroep bekomen. »

Verantwoording

« De eerbied voor de eigen beslissingsmacht van elke Gemeenschap had de grondwetgever ertoe gebracht een dergelijke waarborg in het bestuur van de hoofdstad vast te leggen. De door de Regering voorgestelde tekst offert deze waarborg helemaal op, ondanks het feit dat de verklarende nota over een dubbele meerderheid spreekt. »

Het amendement wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen.

Tiende amendement

« De voorgestelde letter A aan te vullen met een § 3bis, luidende :

« § 3bis. In het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bestaan een Nederlandse commissie voor de Cultuur en een Franse commissie voor de Cultuur, die uit een gelijk aantal leden, onderscheidenlijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verkozen, zijn samengesteld.

Hun samenstelling, werking, bevoegdheid en — onverminderd artikel 59bis, § 6 — hun financiering, worden geregeld door een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid :

1° ze hebben, elk voor hun gemeenschap, dezelfde bevoegdheden als de andere inrichtende machten inzake culturele aangelegenheden, onderwijs en persoonsgebonden aangelegenheden;

2° ze oefenen, elk voor hun gemeenschap, de bevoegdheden uit die hen worden toegewezen door de Gemeenschapsraden;

3° ze regelen samen de in 1° bedoelde aangelegenheden van gemeenschappelijk belang. In dat geval vormen zij samen de Verenigde Commissie.

De Verenigde Commissie kan slechts beslissingen nemen indien in elke commissie een meerderheid van de uitgebrachte stemmen wordt bereikt.

Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid regelt de werking, de bevoegdheden en — onverminderd artikel 59bis, § 6 — de financiering van de Verenigde Commissie. »

Verantwoording

« Cf. verantwoording bij het zesde amendement. »

Het amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Nieuvième amendement

« Compléter le littéra A, § 3, par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Les décisions du Conseil et des collèges réunis ne sont adoptées que si elles obtiennent dans chaque groupe linguistique la majorité des voix émises. »

Justification

« Soucieux de respecter le pouvoir décisionnel propre de chaque Communauté, le constituant avait prévu une telle garantie dans les organes de gestion de la capitale. Le texte proposé supprime totalement cette garantie, bien que la note explicative fasse état d'une double majorité. »

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Dixième amendement

« Compléter le point A par un § 3bis, libellé comme suit :

« § 3bis. Dans la région de Bruxelles-Capitale, il existe une commission française de la culture et une commission néerlandaise de la culture qui sont composées d'un même nombre d'élus respectivement par le groupe linguistique français et par le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, règle leur composition, leur fonctionnement, leur compétence et, sans préjudice de l'article 59bis, § 6, leur financement :

1° elles ont, chacune pour leur communauté, les mêmes compétences que les autres pouvoirs organisateurs pour les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables;

2° elles exercent, chacune pour leur communauté, les compétences qui leur sont déléguées par les Conseils de communautés;

3° elles rglent conjointement les matières visées au 1° qui sont d'intérêt commun. Elles forment alors la commission réunie.

Les décisions de la commission réunie ne sont adoptées que si elles obtiennent, dans chaque commission, la majorité des voix émises.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, règle le fonctionnement, les compétences et, sans préjudice de l'article 59bis, § 6, le financement de la commission réunie. »

Justification

« Voir la justification au sixième amendement.

L'amendement est rejeté à l'unanimité des 20 membres présents.

Elfde amendement

« Letter A aan te vullen met een § 3bis (nieuw), luidende :

« § 3bis. — Elk van de in § 3 bedoelde taalgroepen omvat ten minste één derde van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. »

Verantwoording

« Deze democratische eis is ingegeven door het tweetalige karakter van het hoofdstedelijk gebied, reeds vastgelegd in artikel 3bis van de Grondwet. »

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Twaalfde amendement

« In de eerste zin van de overgangsbepaling van artikel 108ter het woord « blijven » te vervangen door het woord « zijn ». »

Verantwoording

« Het lijkt erop dat in de overgangsbepaling de woordelijke inhoud van het huidige artikel 108ter, §§ 2 tot 6, werd overgenomen. In dat geval « blijven » de bestaande rechtsregels inderdaad verder van toepassing.

Er werden evenwel wijzigingen aangebracht in de vigerende tekst van artikel 108ter.

Deze wijzigingen hebben niet alleen een vormelijk karakter : zo werden de begrippen « cultuurgemeenschap » en « cultuurraden » vervangen door « gemeenschap » en « gemeenschapsraden » en werd in de nieuwe § 5 de verwijzing (naar §§ 3 en 4) gecorrigeerd.

Er werd echter ook een nieuwe politieke optie in de overgangsbepaling van artikel 108ter verwerkt. Naast de nationale regering kunnen grondwettelijk nu ook de Executieven de Commissies voor de Cultuur met bepaalde taken belasten. Dit is méér dan alleen een vormelijke aanpassing.

Er is dan ook geen sprake van een grondwettelijke continuïteit en dus dient het woord « blijven » te worden vervangen door het woord « zijn ». »

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

Dertiende amendement :

« Aan het slot van artikel 108ter toe te voegen de volgende bepaling :

« Artikel 108ter van de Grondwet wordt opgeheven op de datum van de inwerkingtreding van de wet ter uitvoering van artikel 107quater die aan de

Onzième amendement

« Compléter le point A par un § 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 3bis. — Les groupes linguistiques visés au § 3 comprennent chacun au moins un tiers des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale »

Justification

« Cette revendication démocratique est dictée par le caractère bilingue du territoire de Bruxelles-Capitale, qui est déjà inscrit à l'article 3bis de la Constitution. »

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 2 et 4 abstentions.

Douzième amendement

« Dans la première phrase de la disposition transitoire, remplacer le mot « restent » par le mot « sont ». »

Justification

« Il semble qu'on a littéralement repris, dans la disposition transitoire, le texte de l'actuel article 108ter, paragraphe 2 à 6. Dès lors, les règles de droit existantes « restent » effectivement applicables.

Des modifications ont toutefois été apportées au texte de l'article 108ter en vigueur.

Ces modifications n'ont pas seulement un caractère formel. C'est ainsi que les notions de « communauté culturelle » et de « conseils culturels » ont été remplacées par celles de « communauté » et de « conseils communautaires » et qu'on a corrigé la référence (au paragraphes 3 et 4) faite au § 5 nouveau.

On a, en outre, concrétisé, dans la disposition transitoire de l'article 108ter, une option politique nouvelle. En effet, comme le Gouvernement national, les Exécutifs ont maintenant le pouvoir constitutionnellement reconnu de charger les commissions de la Culture de certaines missions. Cela constitue une adaptation plus que formelle.

Il n'est doute nullement question d'une continuité constitutionnelle et il y a lieu, par conséquent, de remplacer le mot « restent » par le mot « sont ».

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

Treizième amendement

« La disposition suivante est ajoutée, in fine, à l'article 108ter de la Constitution :

« L'article 108ter de la Constitution est abrogé à la date d'entrée en vigueur de la loi d'exécution de l'article 107quater qui confiera aux organes de la

organen van het Brussels Gewest de bevoegdheden zal toekennen van de agglomeratie waartoe de hoofdstad van het Rijk behoort en van de Nederlandse en Franse cultuurcommissies waarin artikel 108ter, § 4, voorziet. »

Verantwoording

« De artikelen 108bis en 108ter werden aan herziening onderworpen ten einde de agglomeraties en federaties van gemeenten af te schaffen en aan de organen van het Brussels Gewest die ter uitvoering van artikel 107quater van de Grondwet moeten worden opgericht, de bevoegdheden van de Nederlandse en Franse cultuurcommissies toe te kennen. Daarom wordt voorgesteld artikel 108ter van de Grondwet op te heffen op de datum van de inwerkingtreding van de wet ter uitvoering van artikel 107quater. »

Het amendement wordt verworpen met 18 tegen 5 stemmen.

IV. STEMMING VAN HET ENIG ARTIKEL

Het enig artikel wordt aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

*
**

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Rapporteurs,
S. MOUREAUX.

F. BAERT.

De Voorzitter,

L. KELCHTERMANS.

région bruxelloise les compétences de l'agglomération à laquelle appartient la capitale du Royaume et des commissions française et néerlandaise de la culture prévues à l'article 108ter, § 4. »

Justification

« Les articles 108bis et 108ter ont été soumis à révision en vue de supprimer les agglomérations et fédérations de communes et de confier aux organes de la région bruxelloise à créer en exécution de l'article 107quater de la Constitution, les compétences des commissions française et néerlandaise de la culture. C'est pourquoi il est proposé d'abroger l'article 108ter de la Constitution à la date d'entrée en vigueur de la loi d'exécution de l'article 107quater. »

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 5.

IV. VOTE DE L'ARTICLE UNIQUE

L'article unique est adopté par 15 voix contre 5.

*
**

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Les Rapporteurs,
S. MOUREAUX.

F. BAERT.

Le Président,

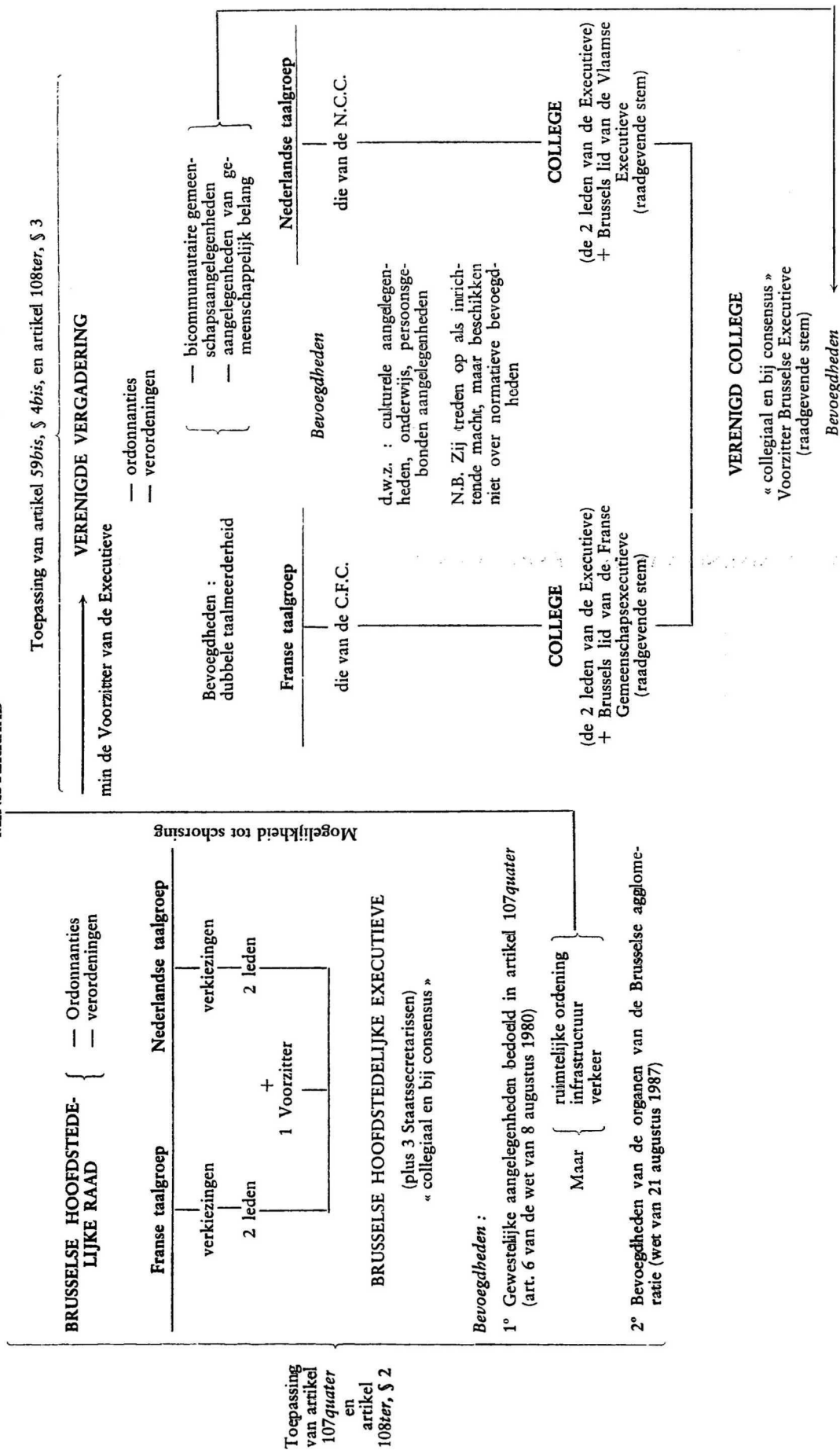
L. KELCHTERMANS.

BIJLAGE

Kamer van Volksvertegenwoordigers (beschikt over 60 dagen om te vernietigen bij meerderheid in de twee taalgroepen)

Samenwerkingscommissie (beschikt over 60 dagen)

MINISTERRAAD



Toepassing
van artikel
107quater
en
artikel
108ter, § 2

ANNEXE

Chambre des Représentants (a 60 jours pour annuler à la majorité des deux groupes linguistiques)

Comité de coopération (a 60 jours)

CONSEIL DES MINISTRES

